



Montageanleitung

Xenon Fernscheinwerfer
Nebelscheinwerfer

Installation instructions

Xenon driving lamp
Fog lamp

Instructions de montage

Projecteurs route au xénon
Projecteurs antibrouillardr

Montagehandleiding

Xenon verstralers
Mistlampen

Istruzioni di montaggio

Faro abbagliante Xeno
Faro antinebbia

Monteringsanvisning

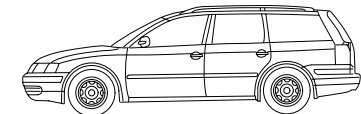
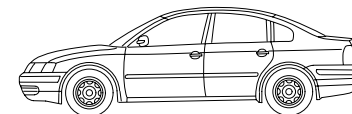
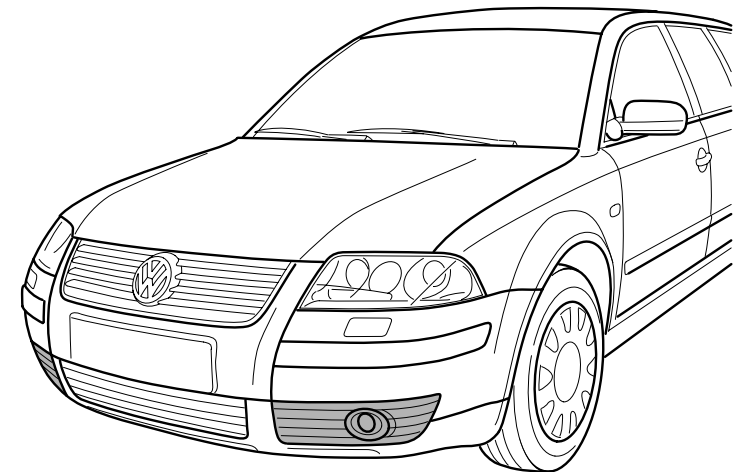
Xenon fjärrstrålkastare
dimstrålkastare

Instrucciones de montaje

Faros de largo alcance xenón
Faros antiniebla

Asennusohje

Ksenon-kaukovalot
Sumuvalot



460 913-00/02/02

© Hella KGaA Hueck & Co. D-59552 Lippstadt

Hella Bestell-Nr.
Hella Item No.
Hella Réf. art.
Hella Hella bestnr
Hella Artikelnr.
Hella N° de artículo
Hella Nr. articolo
Hella tilaus-nro

1FO 008 671-811
1NL 008 383-871

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to alteration without notice
Sous réserve de modifications techniques
Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar
Technische wijzigingen voorbehouden
Reservadas modificaciones técnicas
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniset muutokset pidätetään

D - Inhaltsverzeichnis

	Allgemeine Information	Seite	4
	Lieferumfang Nachrüstsatz Xenon Fernscheinwerfer	Seite	6
	Benötigtes Werkzeug Xenon Fernscheinwerfer	Seite	7
A1-36	Montage Xenon Fernscheinwerfer	Seite	8
	Lieferumfang Nachrüstsatz Nebelscheinwerfer	Seite	20
	Benötigtes Werkzeug Nebelscheinwerfer	Seite	21
B1-36	Montage Nebelscheinwerfer	Seite	22
	Noch ein Tip	Seite	34

GB - Contents

	General Information	Page	4
	Scope of supply xenon driving lamp retrofit kit	Page	4
	Installation tools required for xenon driving lamp	Page	7
A1-36	Assembly of xenon driving lamp	Page	8
	Scope of supply fog lamp retrofit kit	Page	20
	Installation tools required for fog lamp	Page	21
B1-36	Assembly of fog lamp	Page	22
	One more tip	Page	34

F - Sommaire

	Information générale	Page	4
	Fourniture Kit de projecteurs route au xénon	Page	6
	Outillage nécessaire projecteurs route au xénon	Page	7
A1-36	Montage des projecteurs route au xénon	Page	8
	Fourniture Kit de projecteurs antibrouillard	Page	20
	Outillage nécessaire projecteurs antibrouillard	Page	21
B1-36	Montage des projecteurs antibrouillard	Page	22
	Encore un conseil	Page	34

NL - Inhoudsopgave

	Algemene informatie	Zijde	4
	Inhoud inbouwset xenon verstralers	Zijde	6
	Benodigd gereedschap xenon verstralers	Zijde	7
A1-36	Montage xenon verstralers	Zijde	8
	Inhoud inbouwset mistlampen	Zijde	20
	Benodigd gereedschap mistlampen	Zijde	21
B1-36	Montage mistlampen	Zijde	22
	Nog een tip	Zijde	34

I - Contenuto

	Informazioni generali	Pagina	4
	Kit di forniture faro abbagliante Xeno	Pagina	6
	Attrezzi necessari per faro abbagliante Xeno	Pagina	7
A1-36	Montaggio faro abbagliante Xeno	Pagina	8
	Kit di forniture faro antinebbia	Pagina	20
	Attrezzi necessari per faro antinebbia	Pagina	21
B1-36	Montaggio faro antinebbia	Pagina	22
	Un ultimo suggerimento	Pagina	34

S - Innehållsförteckning

	Allmän information	Sida	4
	Leveransomfattning eftermonteringssats Xenon fjärrstrålkastare	Sida	6
	Nödvändiga verktyg Xenon fjärrstrålkastare	Sida	7
A1-36	Montering Xenon fjärrstrålkastare	Sida	8
	Leveransomfattning eftermonteringssats dimstrålkastare	Sida	20
	Nödvändiga verktyg dimstrålkastare	Sida	21
B1-36	Montering dimstrålkastare	Sida	22
	Ytterligare tips	Sida	34

E - Índice

	Informaciones generales	Página	4
	Volumen de suministro reequipamiento faros de largo alcance xenón	Página	6
	Herramientas necesarias para los faros de largo alcance Xenón	Página	7
A1-36	Montaje de faros de largo alcance xenón	Página	8
	Volumen de suministro reequipamiento faros antiniebla	Página	20
	Herramientas necesarias para faros antiniebla	Página	21
B1-36	Montaje de faros antiniebla	Página	22
	Un consejo	Página	34

FIN - Sisällysluettelo

	Yleiset tiedot	Sivu	4
	Toimitussisältö ksenon-kaukovalojen jälkivarustelutarja	Sivu	6
	Tarvittavat työkalut ksenon-kaukovaloille	Sivu	7
A1-36	Asennus ksenon-kaukovalot	Sivu	8
	Toimitussisältö sumuvalonheittimien jälkivarustelutarja	Sivu	20
	Tarvittavat työkalut sumuvalonheittimille	Sivu	21
B1-36	Asennus sumuvalonheittimet	Sivu	22
	Vielä eräs tärkeä huomautus	Sivu	34

D

Minusleitung von Batterie abklemmen.

Teile gemäß Abbildung montieren.

Zur Vermeidung von Beschädigungen an der Leitungsisolation vermeiden Sie Berührung mit scharfen Kanten.

Achten Sie darauf, daß die Leitung an der richtigen Stelle verläuft und ordnungsgemäß befestigt ist, so daß sie im Bereich der Fußpedale nicht stört. Achten Sie darauf, daß der Kabelbaum und andere Teile ordnungsgemäß und genau positioniert sind.

GB

Disconnect battery negative terminal.

Install parts as shown on illustration.

To avoid damage to wire harness, prevent contact with sharp edges.

Ensure that the wiring harness is routed and fixed in the correct position, so that there is no interference in the area of the foot pedals.

Ensure that the wiring harness and other components are located neatly and securely.

F

Déconnecter le câble négatif de la batterie.

Monter les pièces selon la figure.

Eviter tout contact avec des arêtes vives afin de ne pas endommager l'isolation des câbles.

Veiller à ce que le faisceau de câbles passe au bon endroit et soit correctement fixé afin de ne pas gêner au niveau des pédales.

Veiller à ce que le faisceau et les autres pièces soient positionnés correctement et avec la précision requise.

NL

Massakabel van accu afnemen.

Delen overeenkomstig afbeelding monteren.

Ter vermijding van beschadigingen aan de kabelboom dient contact met scherpe kanten te worden vermeden.

Let erop, dat de kabelboom op de juiste plaats ligt en correct bevestigd is, zodat hij niet stoort in de omgeving van de pedalen.

Let erop, dat de kabelboom en andere delen correct en precies gepositioneerd worden.

I

Staccare il cavo negativo della batteria.

Montare le parti come indicato nelle illustrazioni.

Per evitare danni all'isolamento dei cavi, evitare che vengano a contatto con bordi spigolosi. Fare attenzione che il fascio di cavi venga posato al posto giusto e fissato a regola d'arte, in modo che non causi alcun disagio nell'area dei pedali. Fare ben attenzione che il fascio di cavi e le altre parti vengano posizionate correttamente ed accuratamente.

S

Lösa minuskabeln från batteriet.

Montera detaljerna enligt figura.

För att förhindra skador på ledningarnas isolation skall beröring med vassa kanter undvikas.

Se till att ledningsstammen dras på rätt ställe och är ordentligt fäst så att den inte stör i området kring pedalerna.

Kontrollera noggrant att ledningsstammen och andra detaljer ligger på rätt plats.

E

Desembornar el cable negativo de la batería.

Montar las piezas tal como se indica en la figura.

Para evitar desperfectos en el aislamiento del cable, hay que evitar el contacto con aristas cortantes.

Preste atención a que el mazo de cables transcurra por el lugar correcto y esté fijado correctamente de modo que no moleste en la zona de los pedales.

Preste atención a que el mazo del cable y las demás piezas estén puestas correctamente y exactamente.

FIN

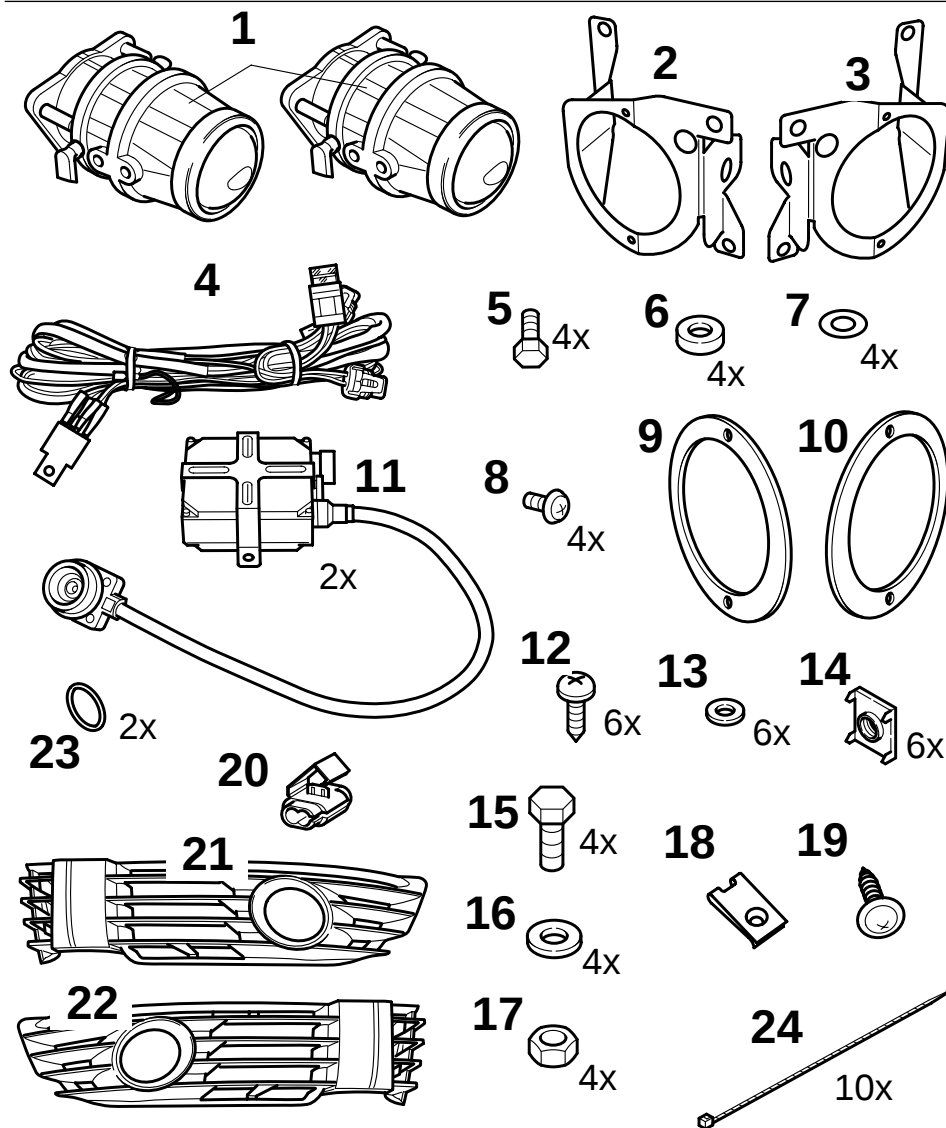
Miinusjohdin irrotetaan akusta.

Asenna osat kuvien mukaan.

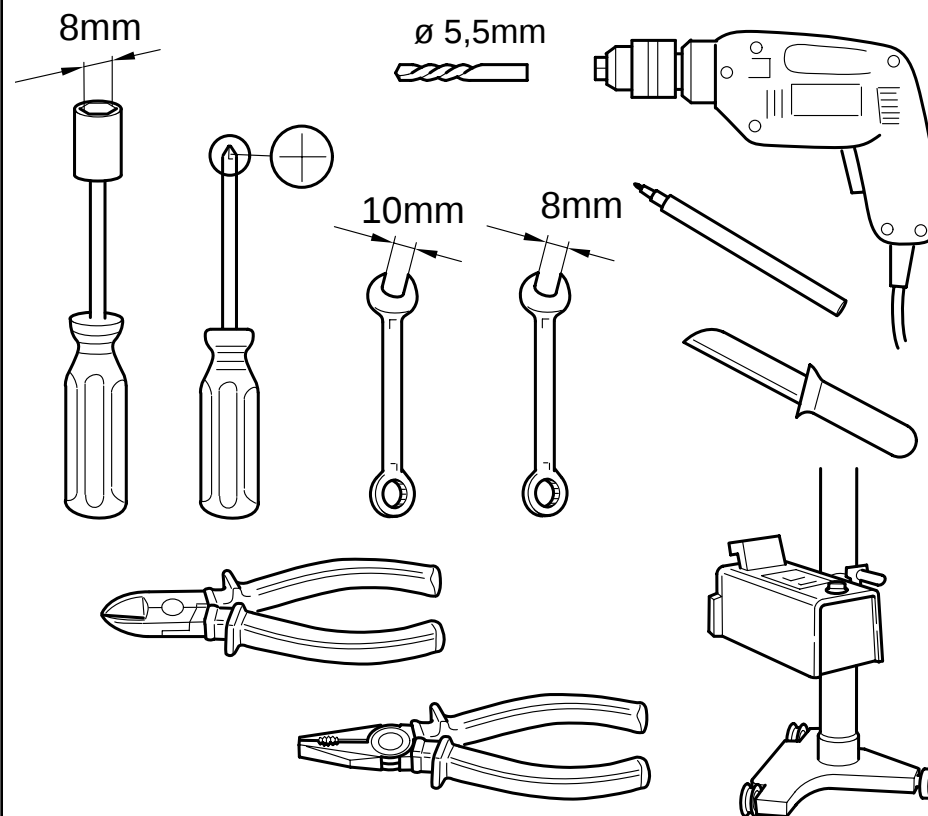
Kaapeloinnin eristeet eivät saa koskettaa teräviin reuihin, ettei ne vauroidu. Katso, että kaapeliniippu kulkee oikeassa paikassa ja on asianmukaisesti kiinnitetty, ettei se häiritse poljintilassa.

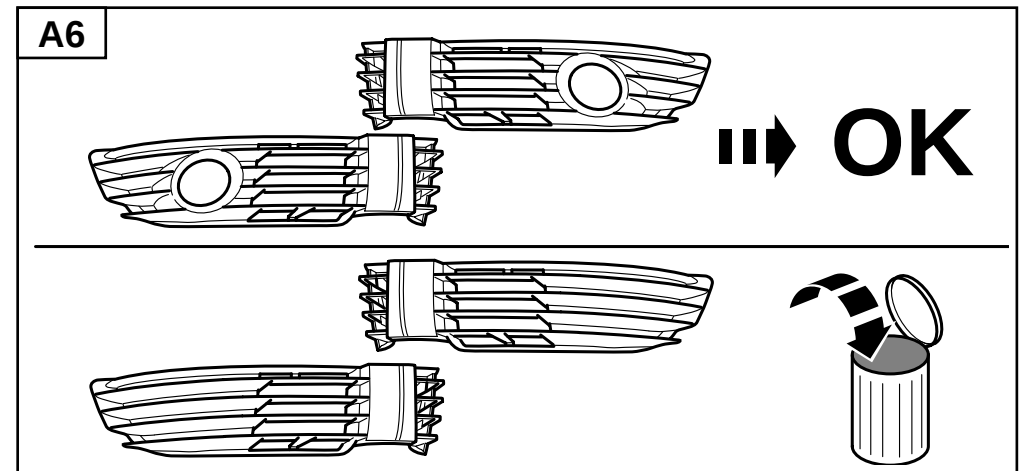
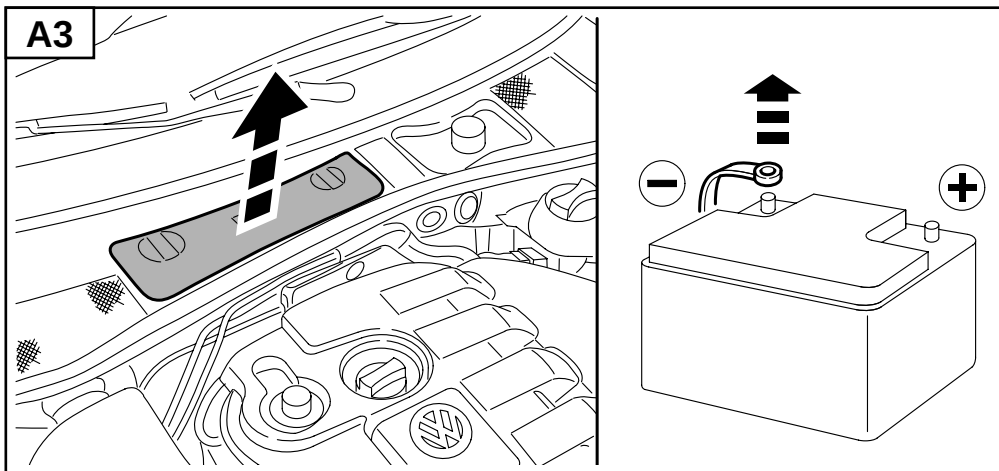
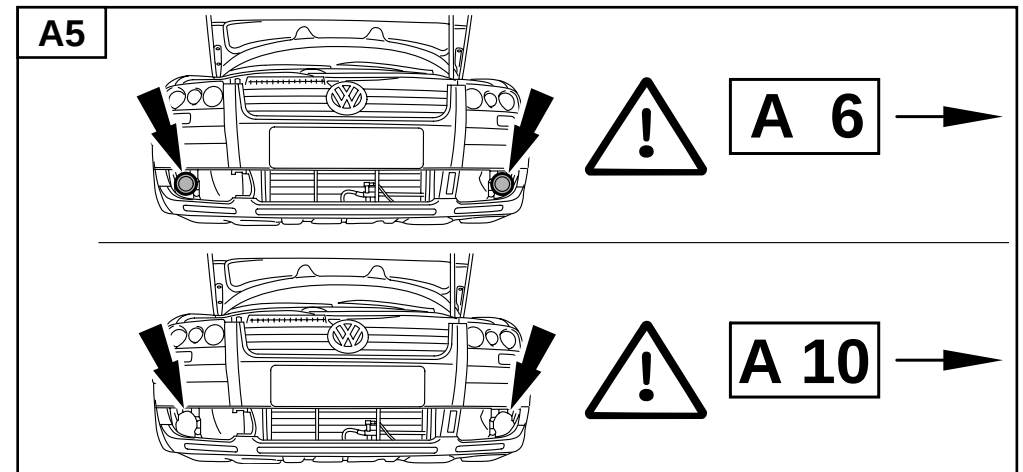
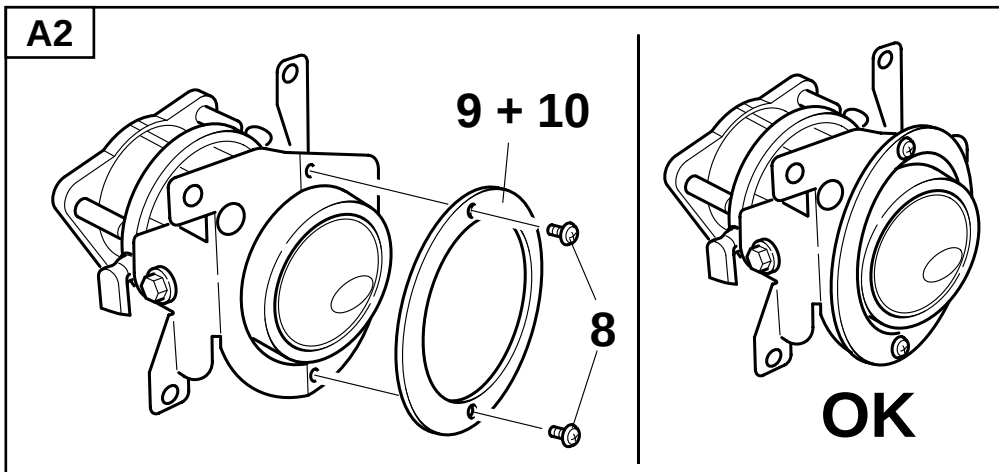
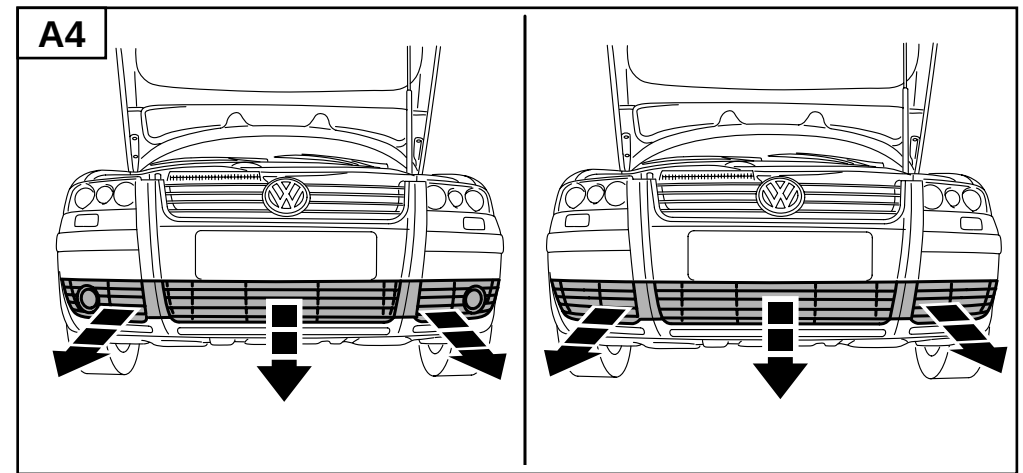
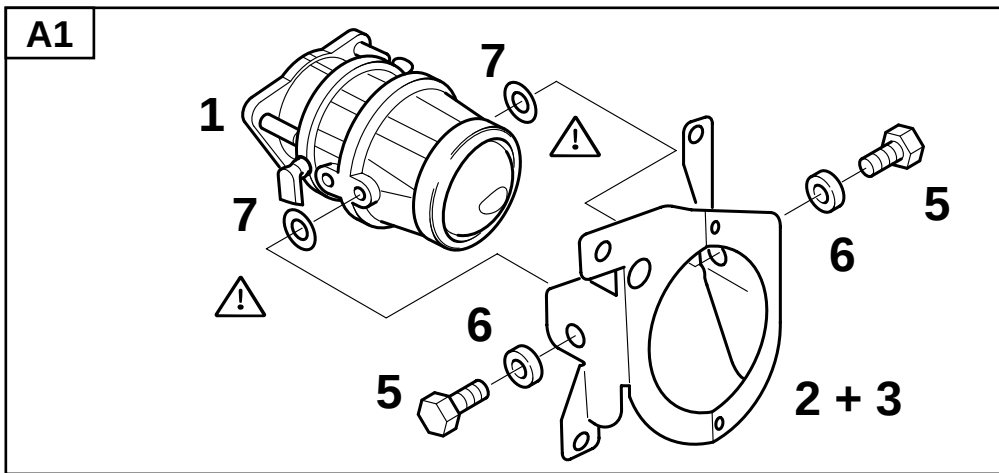
Tarkista, että kaapelointi ja muut osat ovat asianmukaisesti ja tarkalleen paikoillaan.

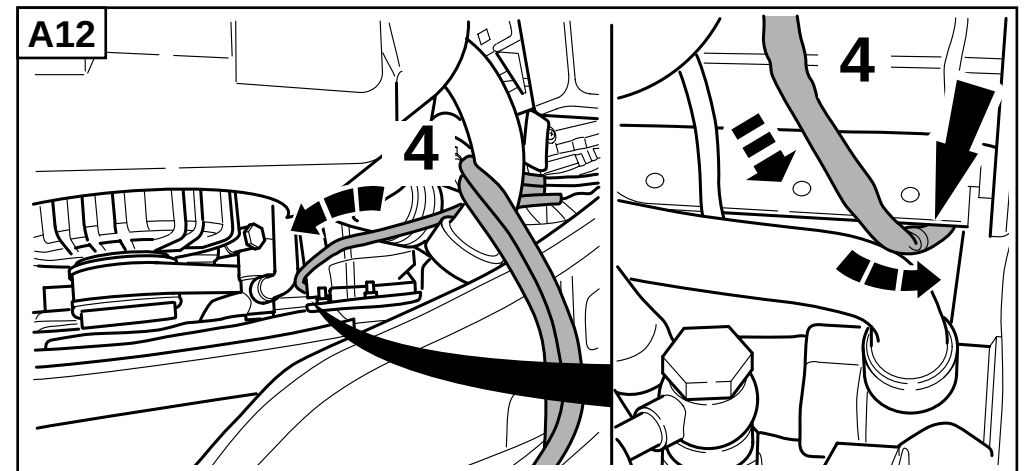
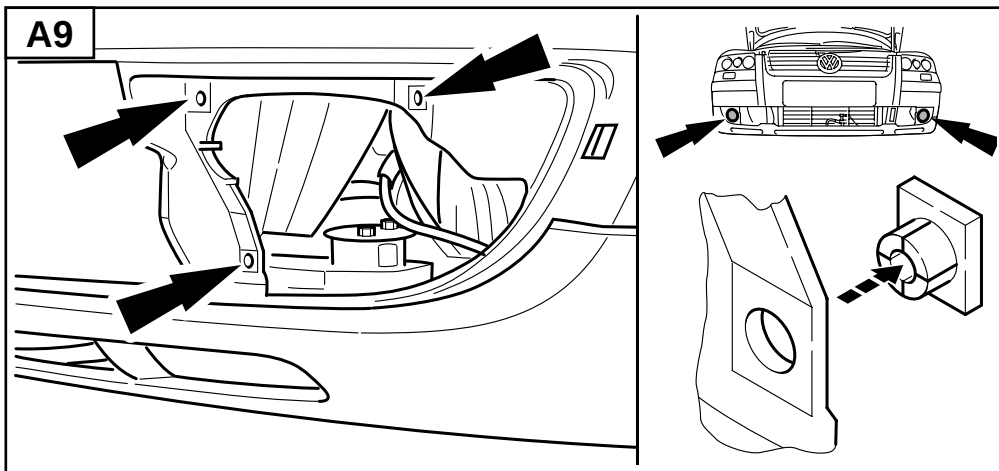
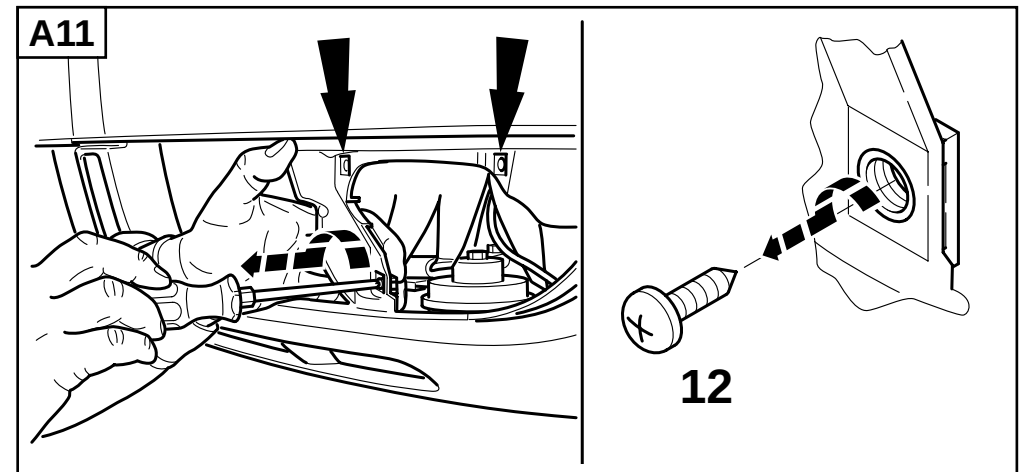
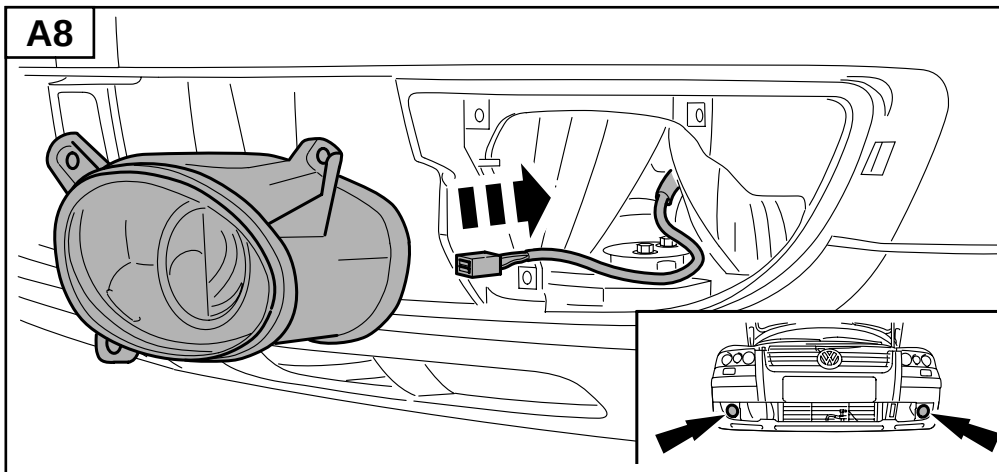
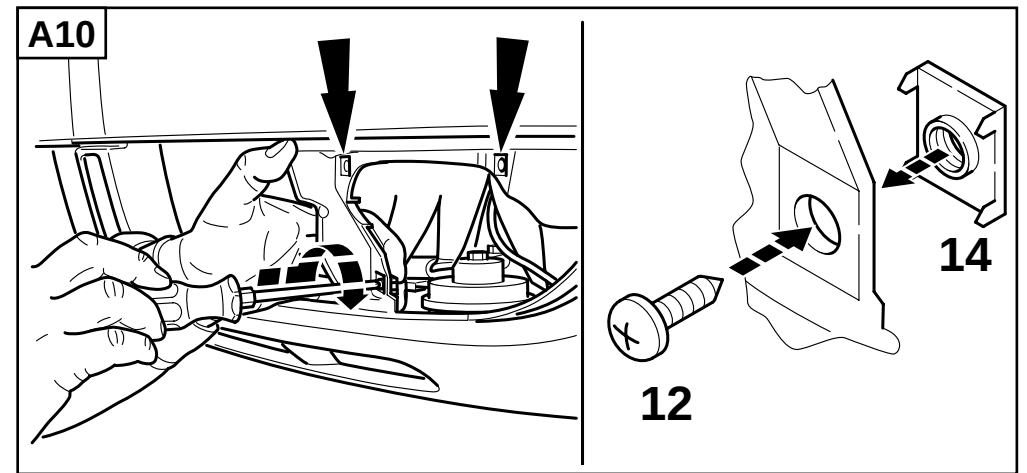
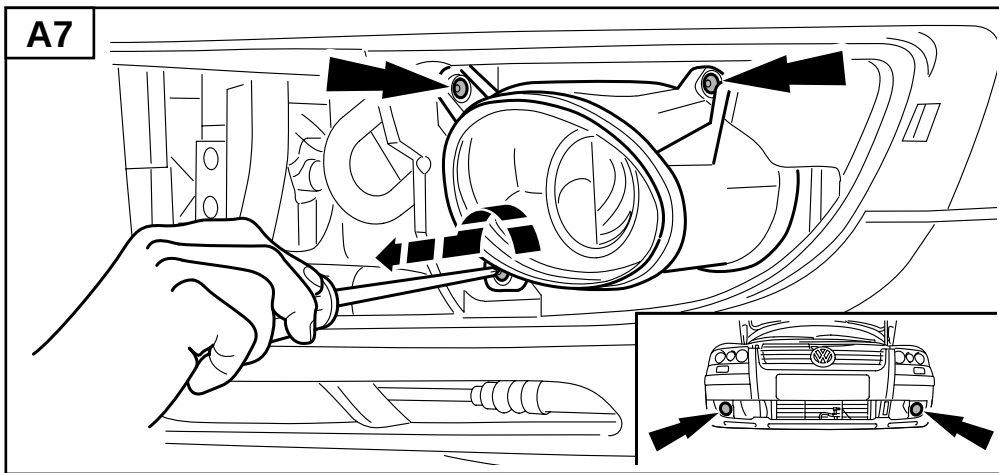
- D** Lieferumfang Nachrüstsatz Xenon Fernscheinwerfer
GB Scope of supply xenon driving lamp retrofit kit
F Fourniture Kit de projecteurs route au xénon
NL Inhoud inbouwset xenon verstralers
I Kit di forniture faro abbagliante Xeno
S Leveransomfattning eftermonteringssats Xenon fjärrstrålkastare
E Volumen de suministro reequipamiento faros de largo alcance xenón
FIN Toimitussisältö ksenon-kaukovalonheittimien jälkivarustelusarja

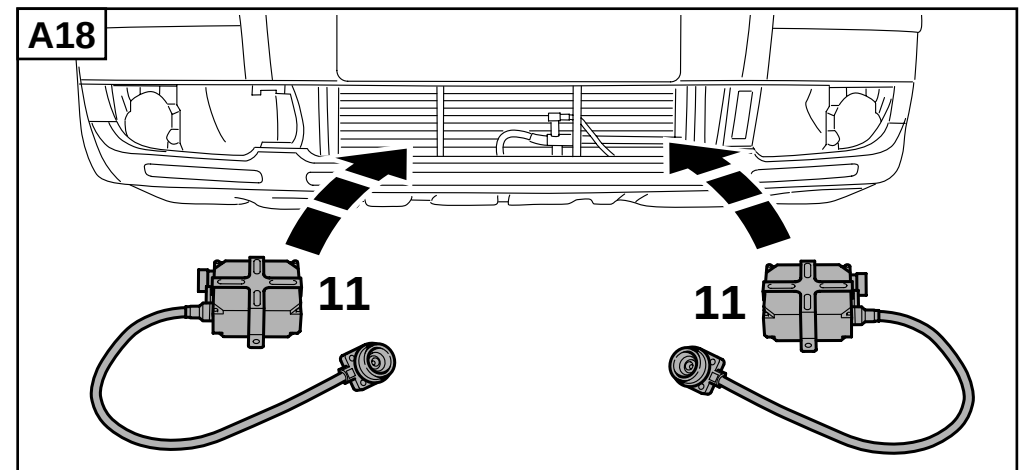
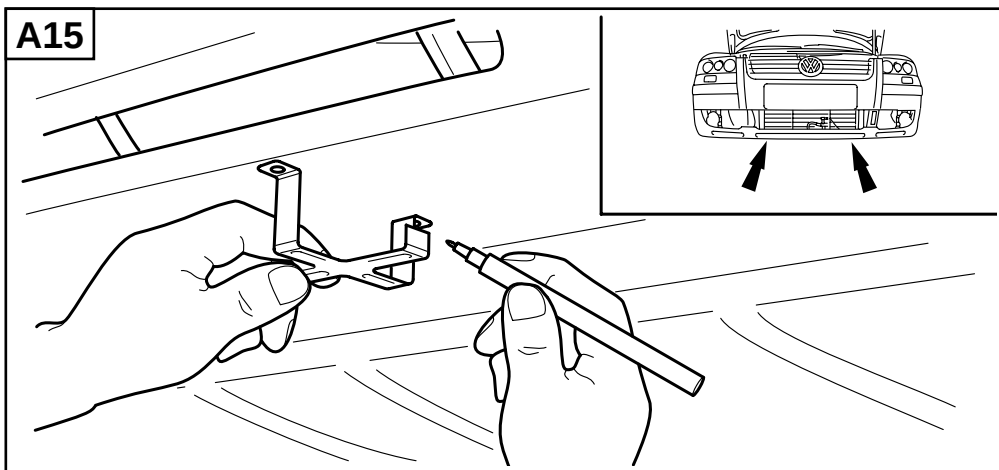
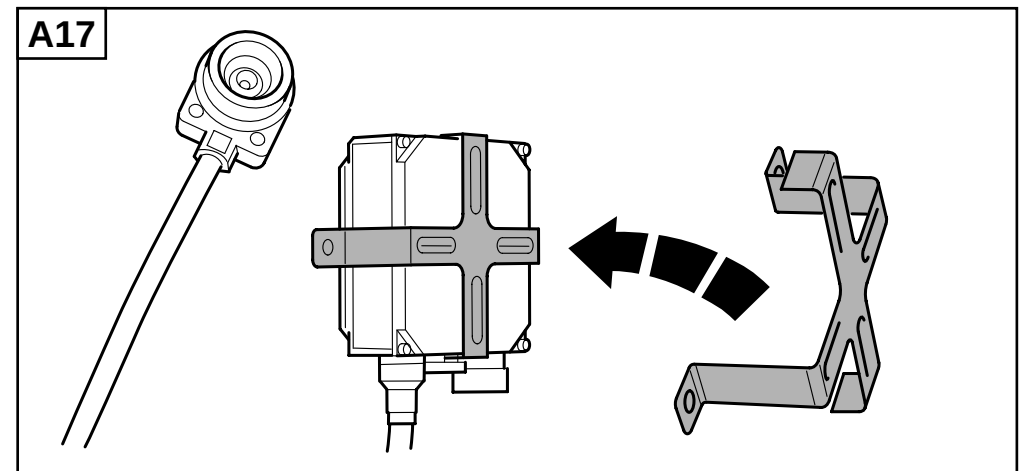
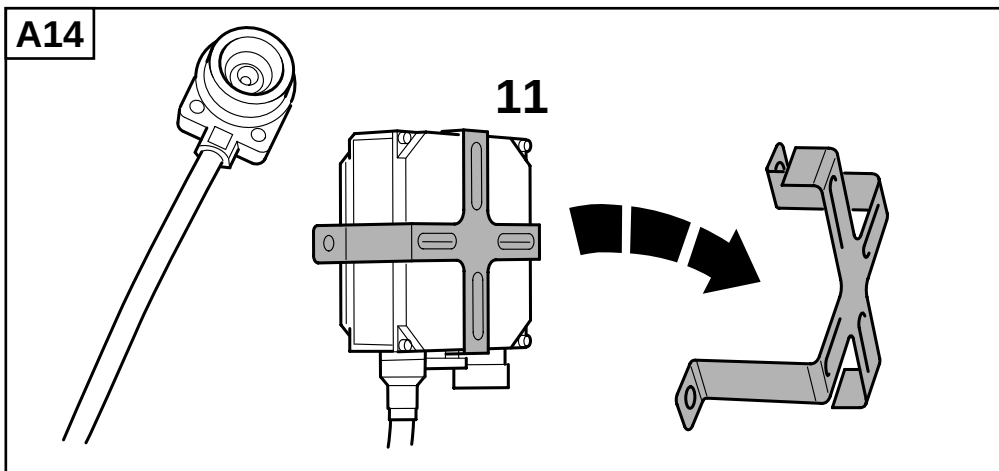
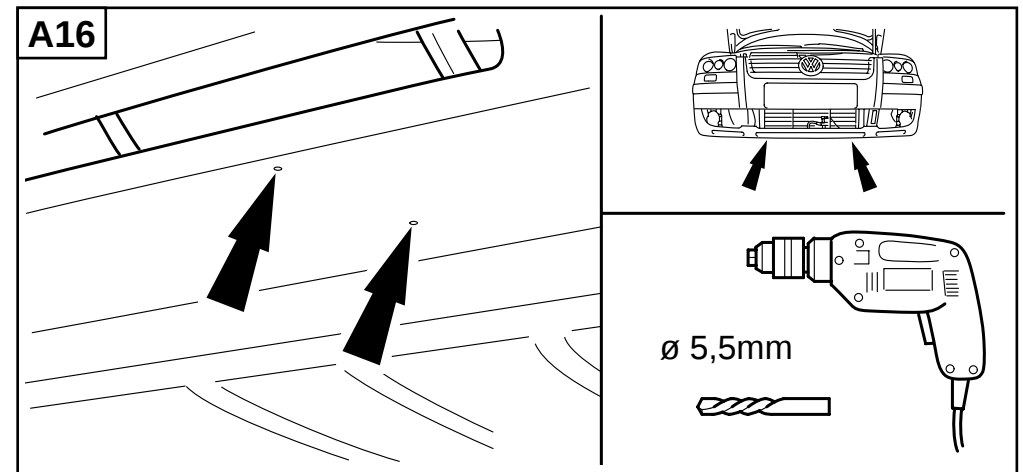
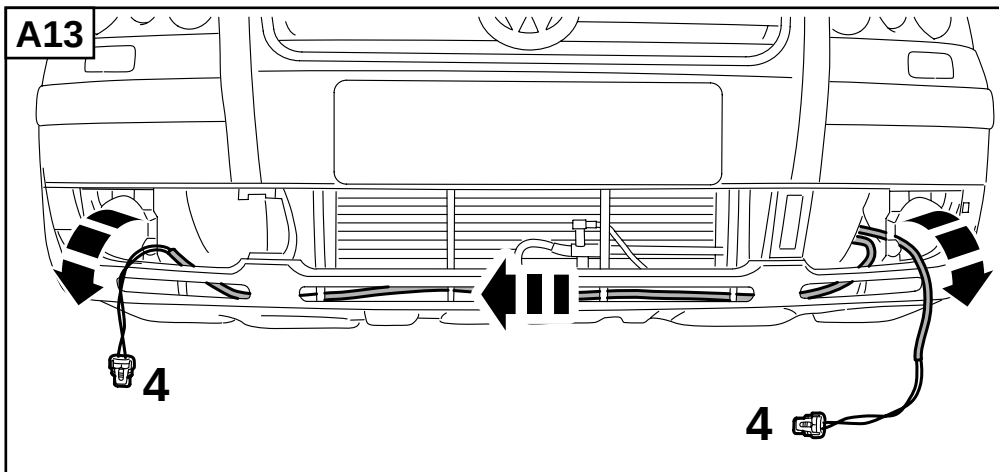


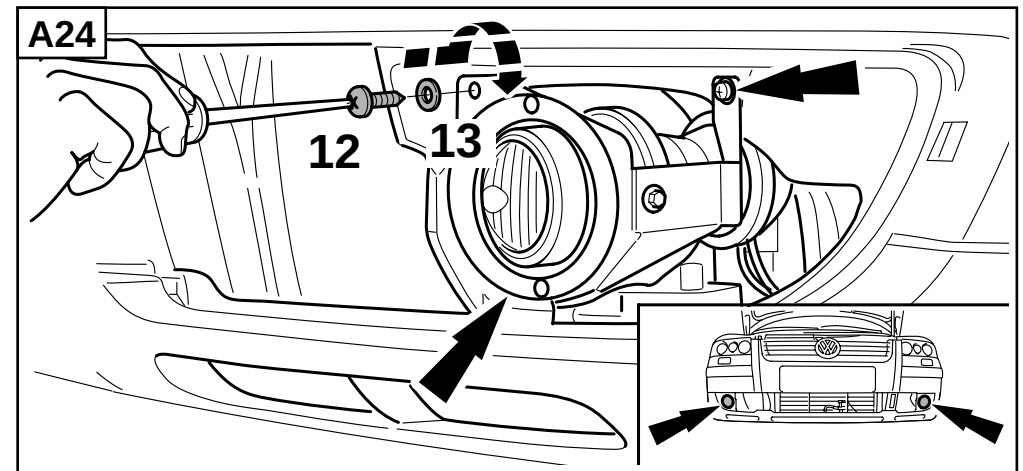
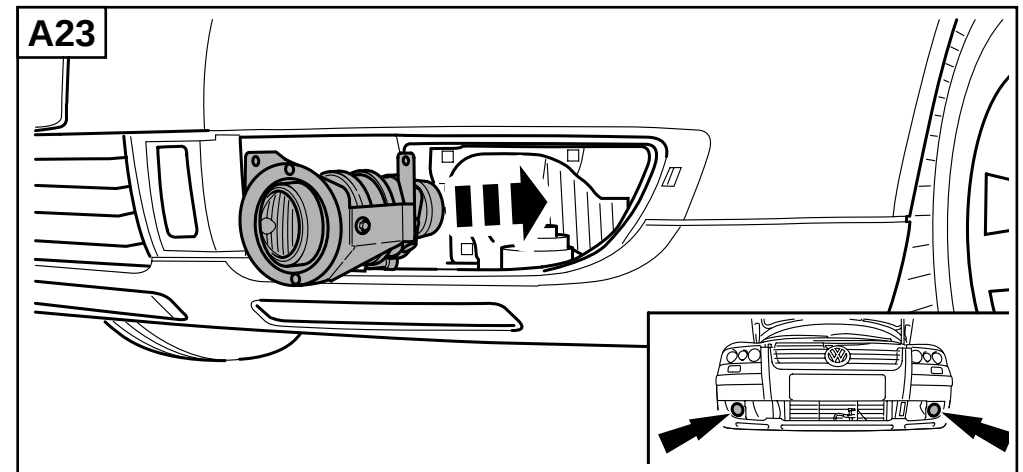
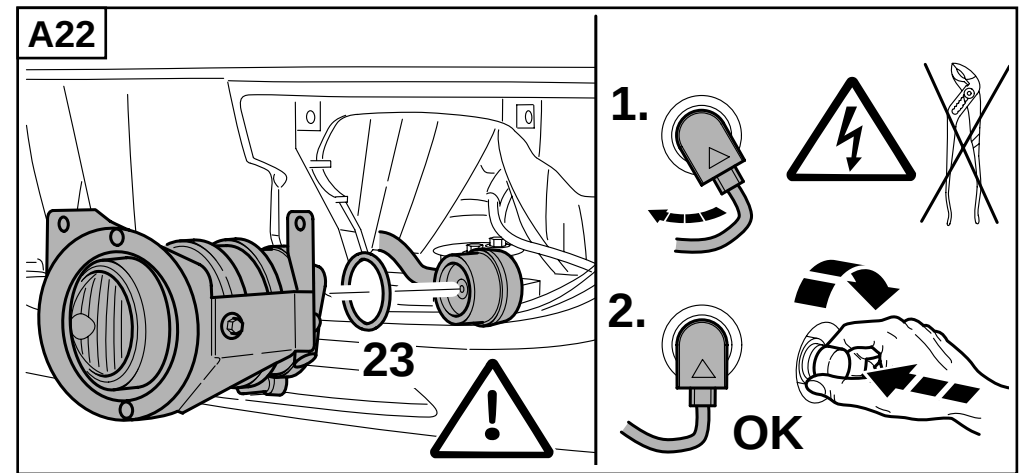
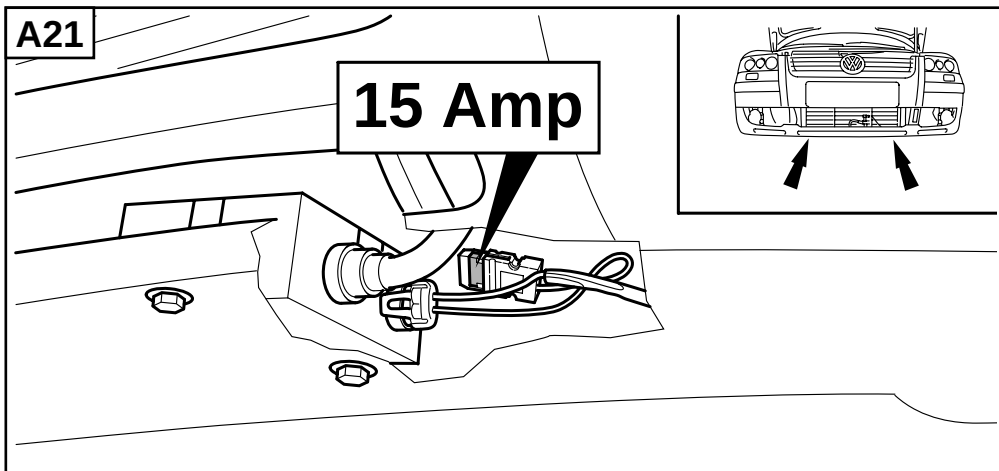
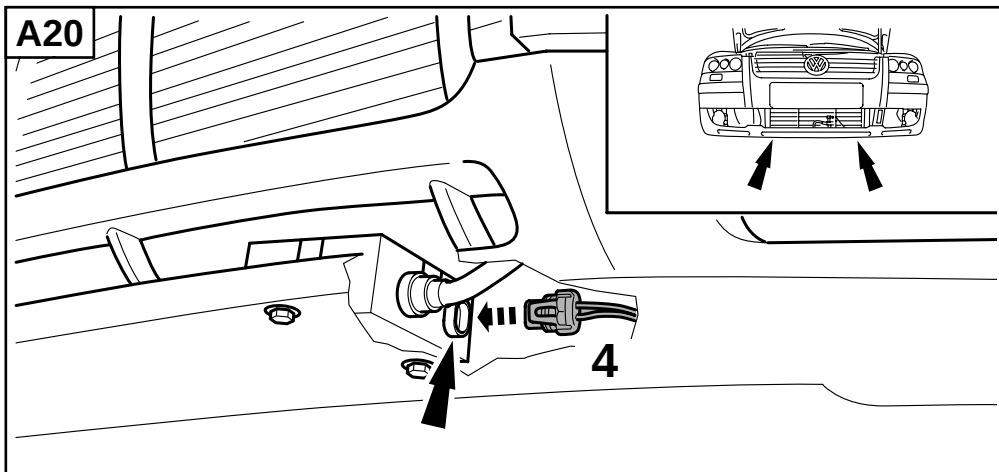
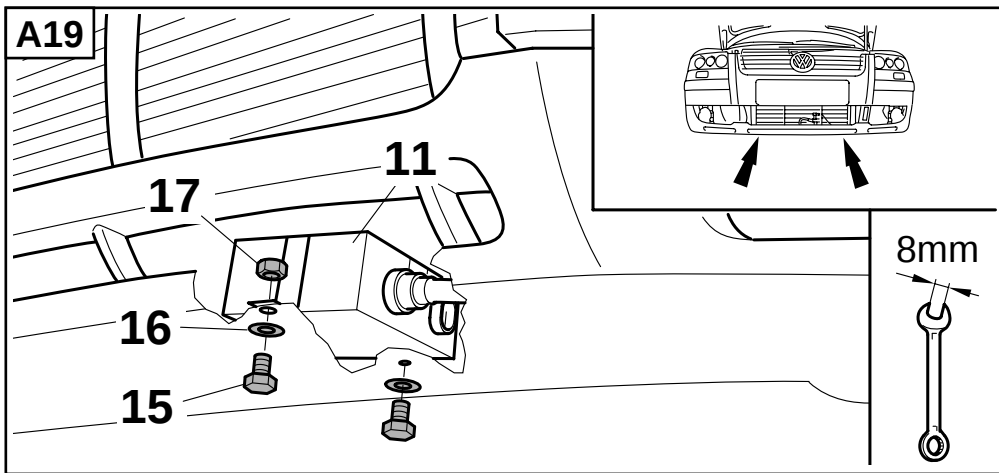
- D** Benötigte Montagewerkzeuge
GB Installation tools required
F Outillage de montage requis
NL Benodigd gereedschap
I Attrezzi necessari per il montaggio
S Nödvändiga monteringsverktyg
E Herramientas de montaje necesarias
FIN Tarvittavat asennustyökalut

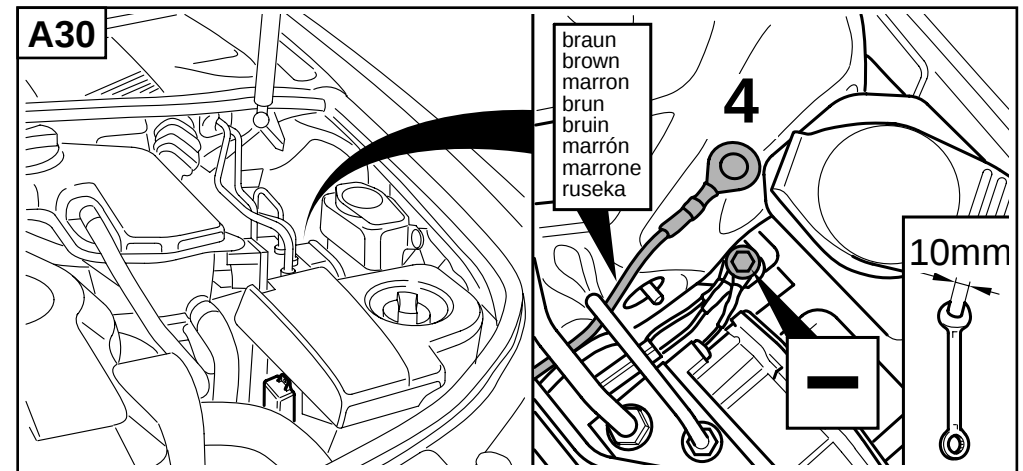
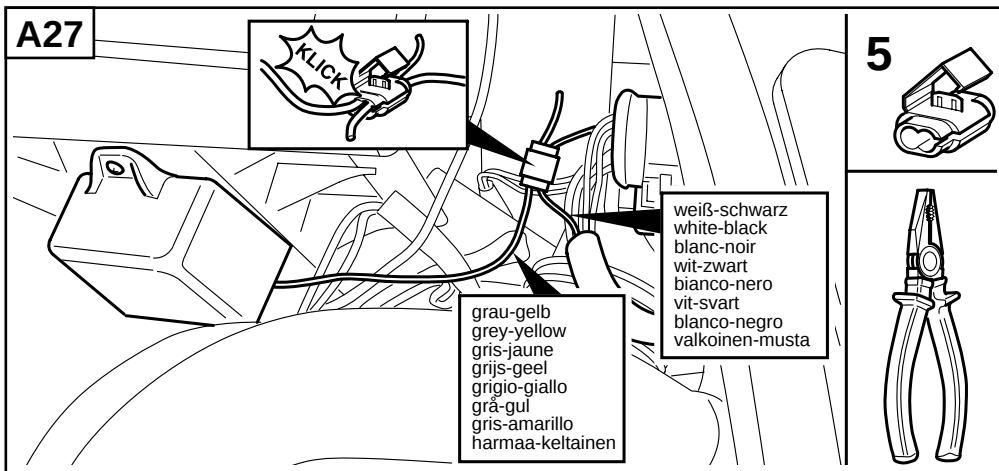
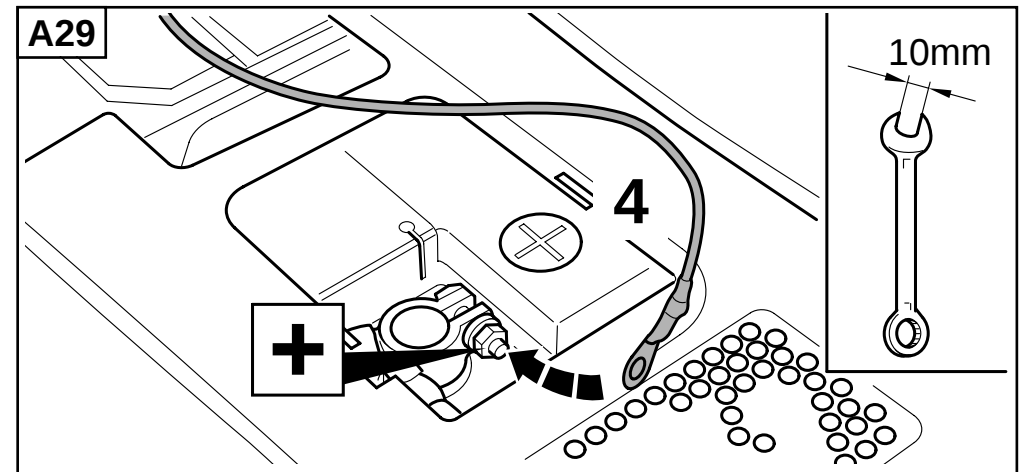
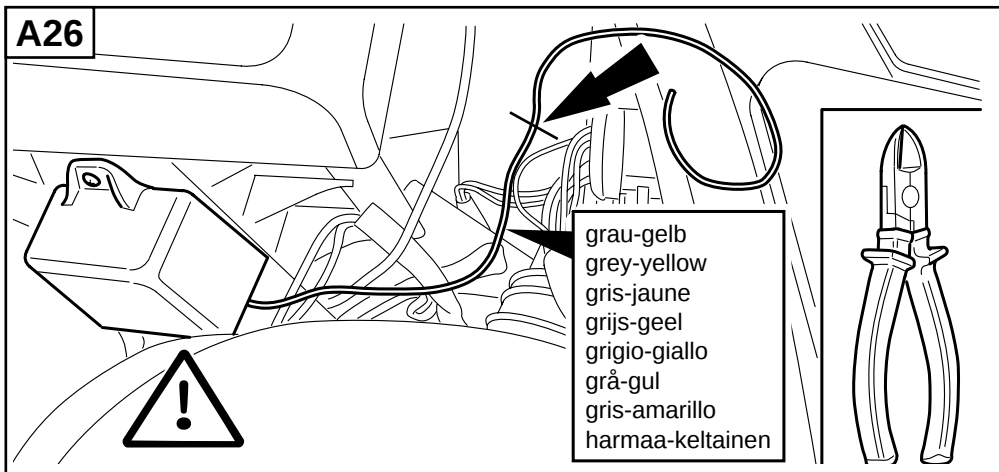
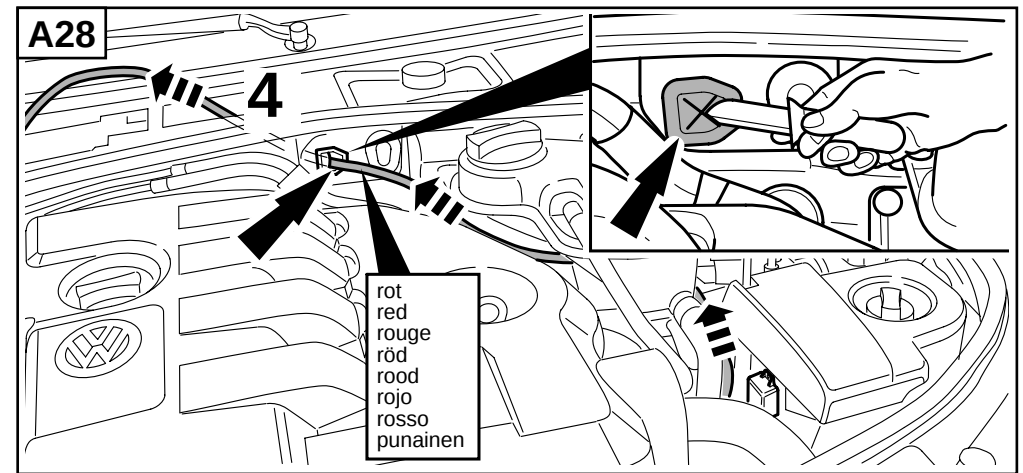
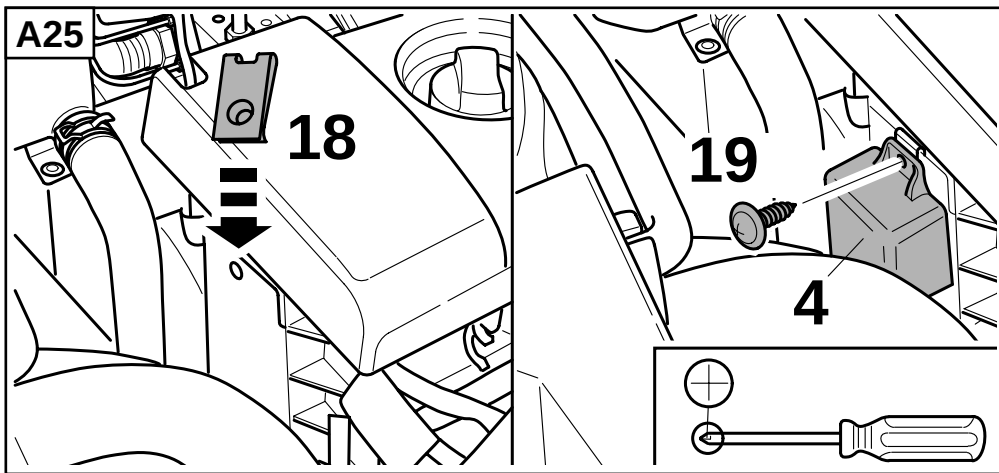


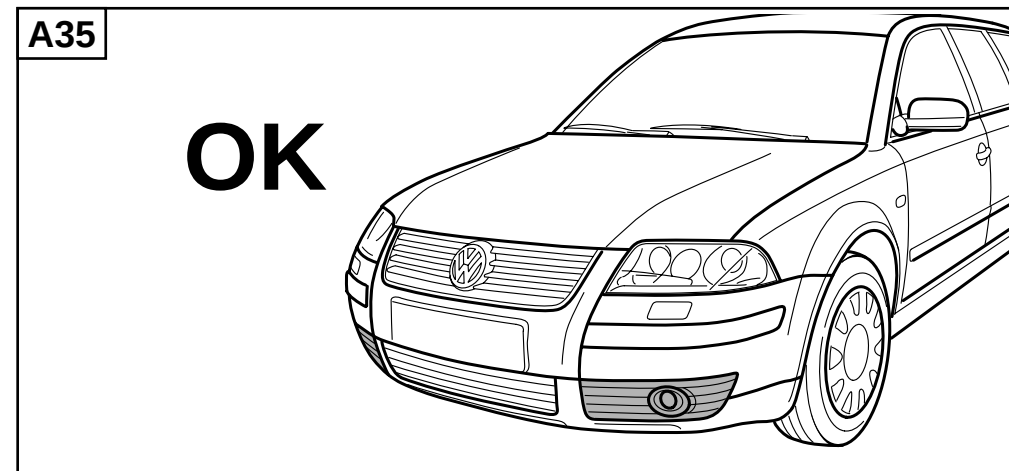
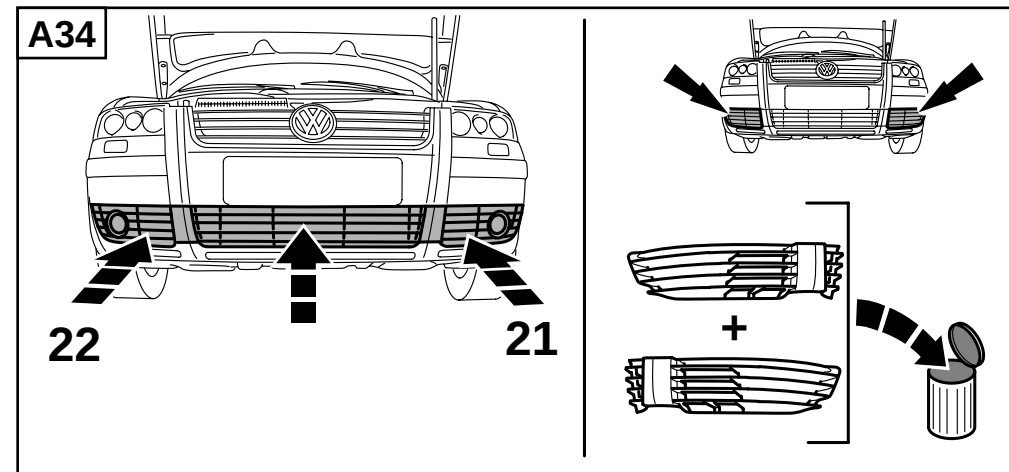
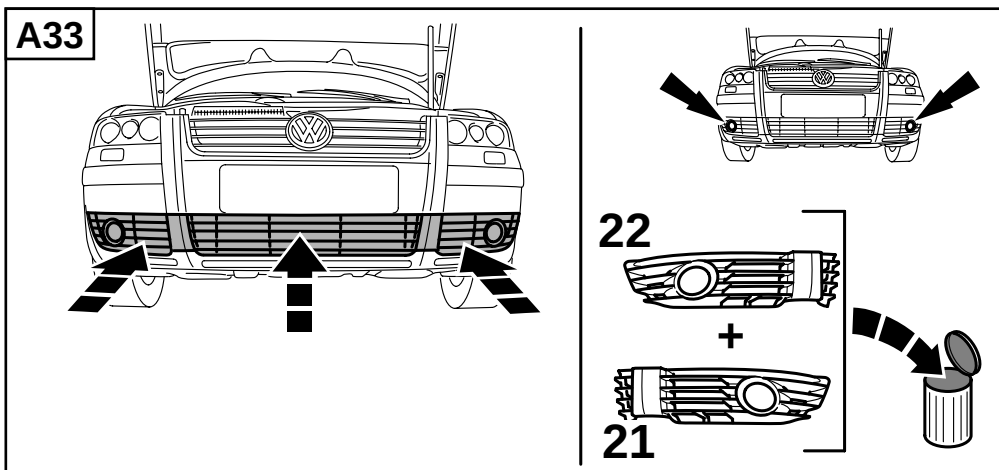
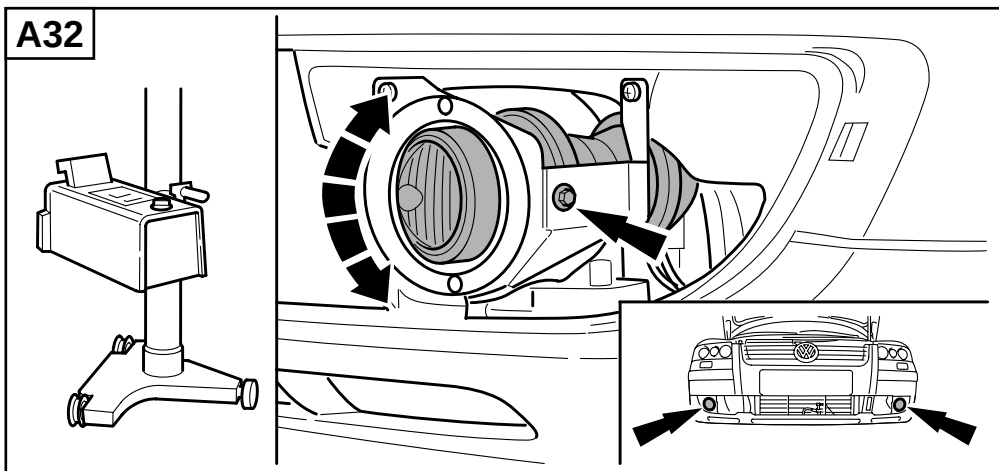
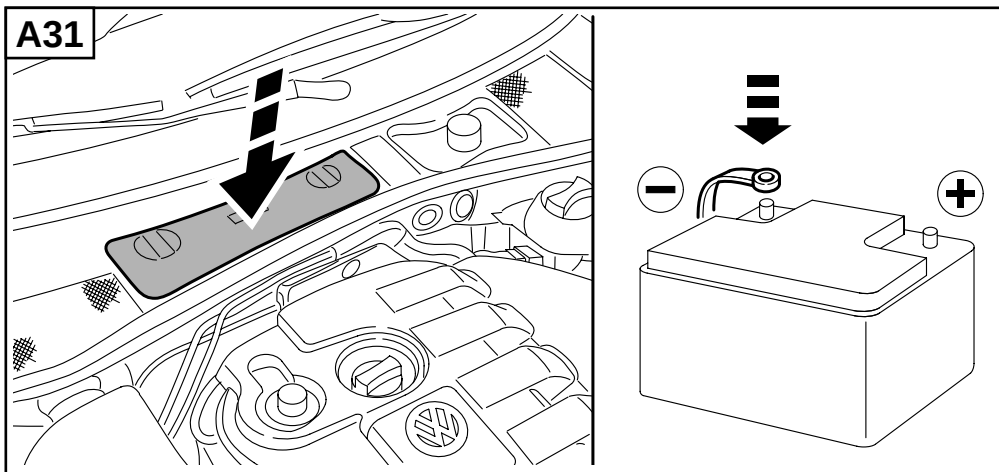




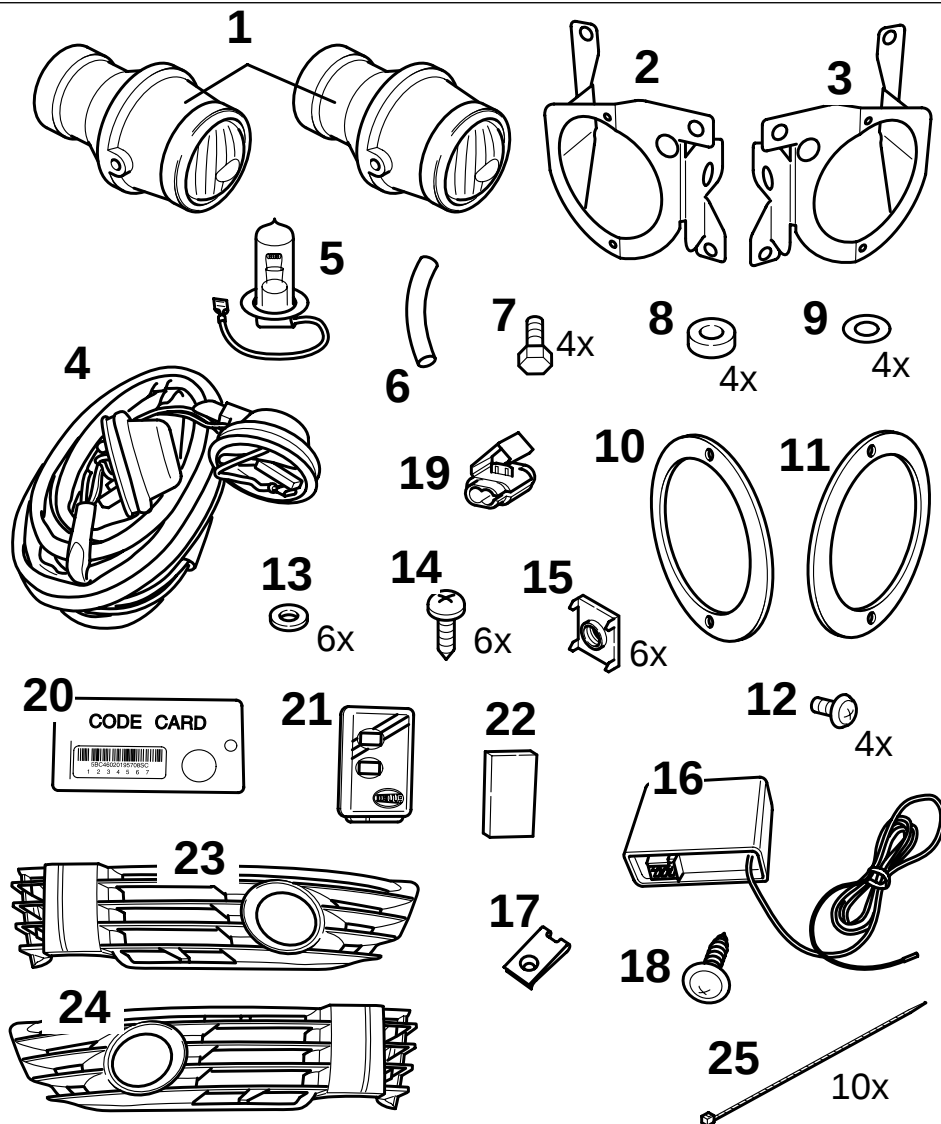




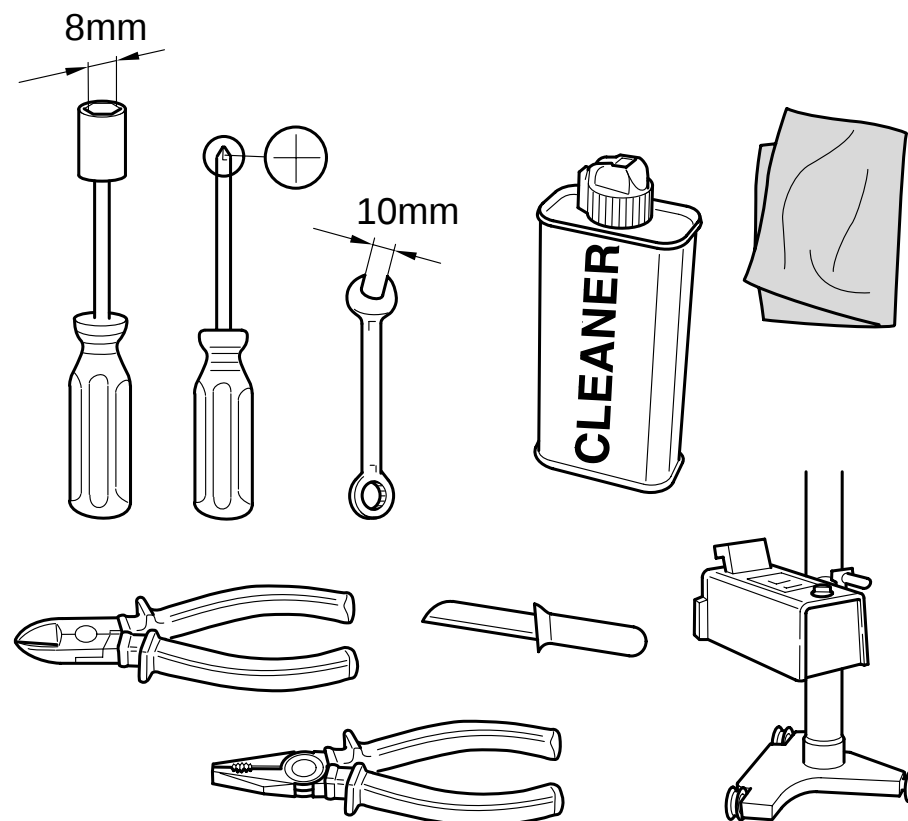




- D** Lieferumfang Nachrüstsatz Nebelscheinwerfer
GB Scope of supply fog lamp retrofit kit
F Fourniture Kit de projecteurs antibrouillard
NL Inhoud inbouwset mistlampen
I Kit di forniture faro antinebbia
S Leveransomfattning eftermonteringssats dimstrålkastare
E Volumen de suministro reequipamiento faros antiniebla
FIN Toimitussisältö sumuvalonheittimien jälkivarustelusarja



- D** Benötigte Montagewerkzeuge
GB Installation tools required
F Outillage de montage requis
NL Benodigd gereedschap
I Attrezzi necessari per il montaggio
S Nödvändiga monteringsverktyg
E Herramientas de montaje necesarias
FIN Tarvittavat asennustyökalut



D
Antennenkabel im Randbereich des Motorraumes in Sendernähe sauber verlegen und mit Kabelbindern sichern (möglichst kein Kontakt zur Karosserie).

GB
Cleanly route antenna cable around edge of engine compartment in vicinity of transmitter and secure with cable straps (without contact to body if possible).

F
Poser correctement le fil d'antenne le long du compartiment moteur à proximité de l'émetteur. Fixer le fil à l'aide d'attache-câbles (dans la mesure du possible éviter le contact avec la carrosserie).

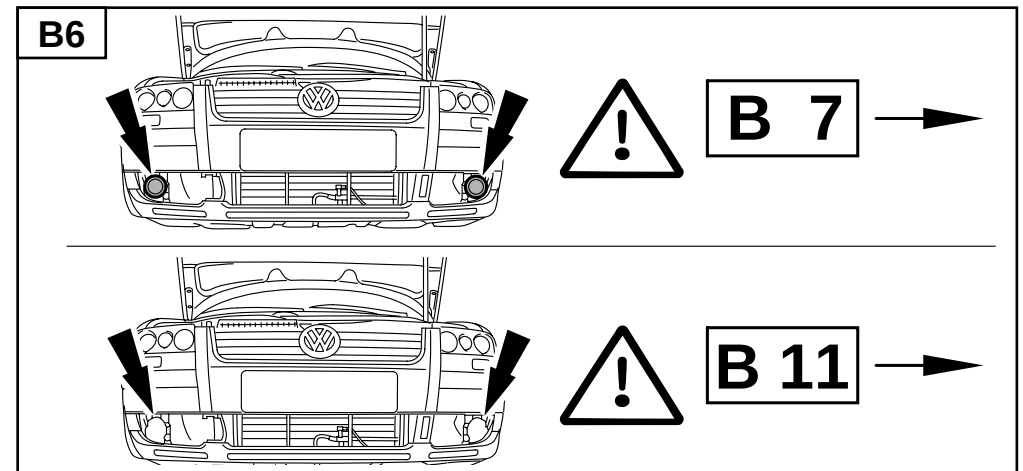
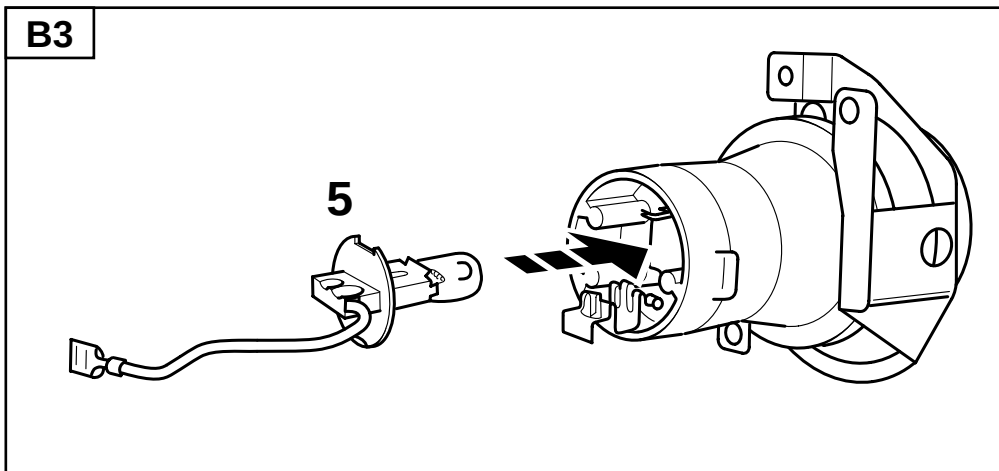
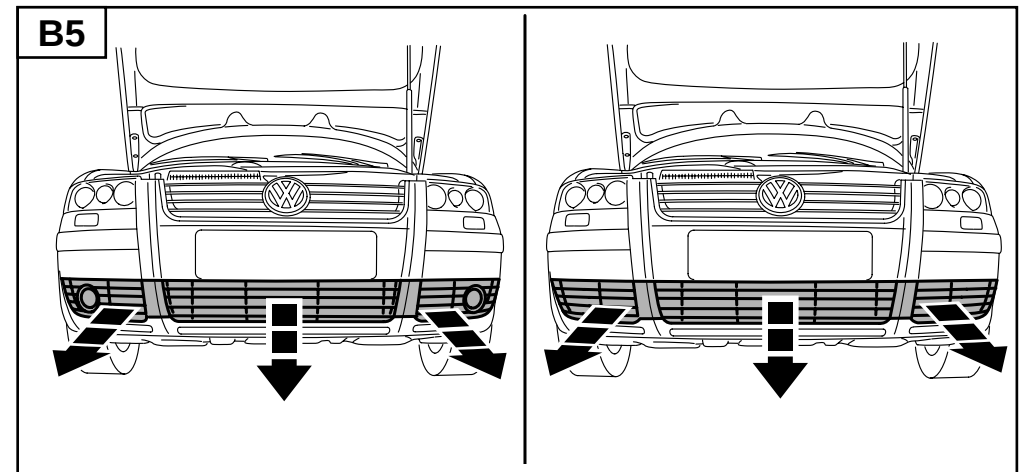
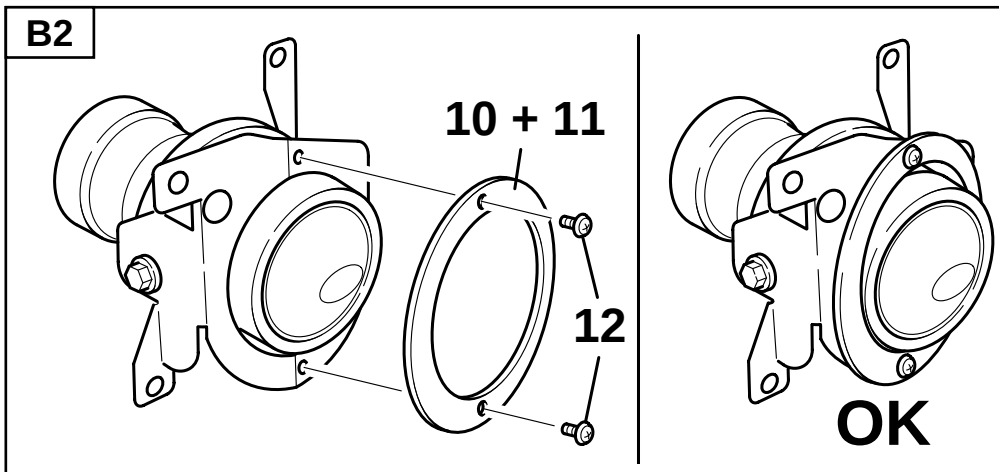
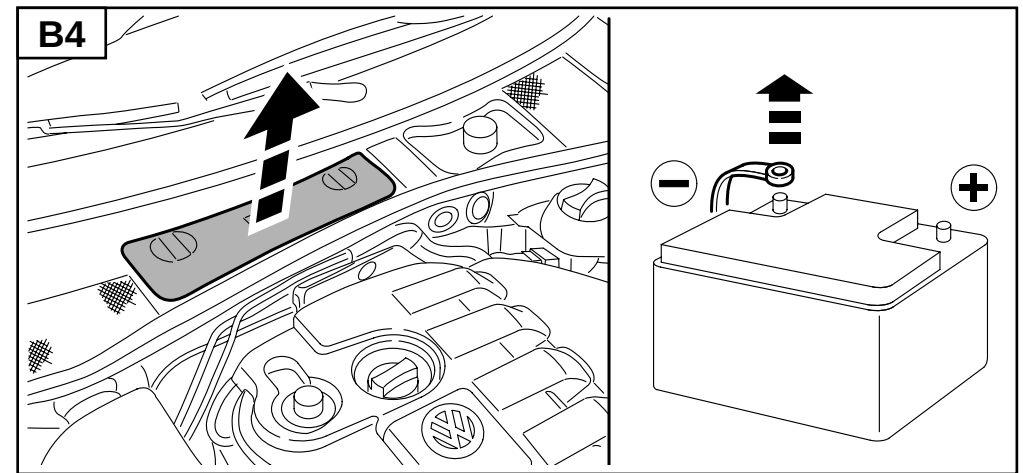
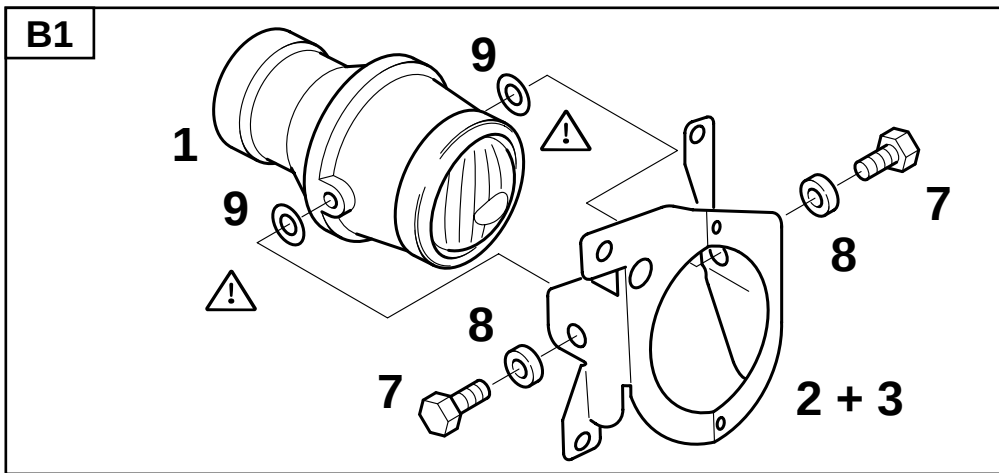
NL
Antennekabel in het randbereik van de motorruimte in de omgeving van de zender zorgvuldig aanleggen en met kabelbinders bevestigen (zo min mogelijk contact met carrosserie).

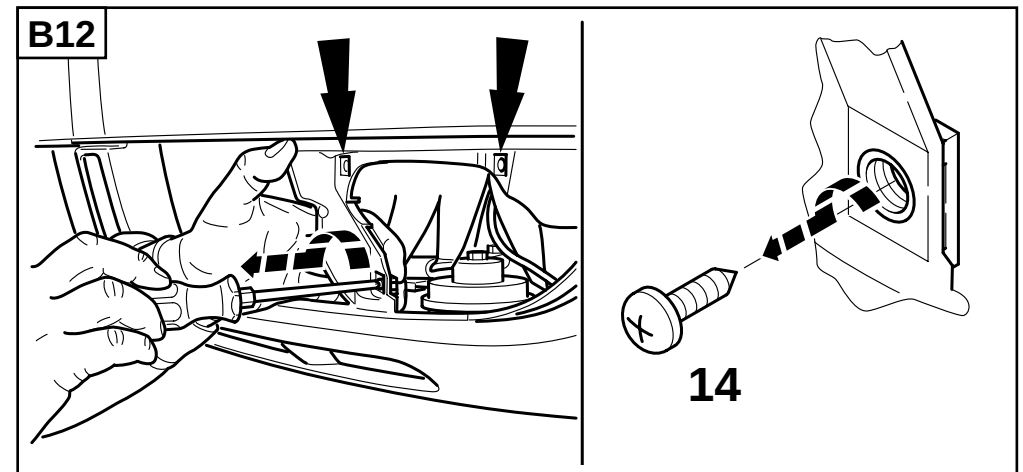
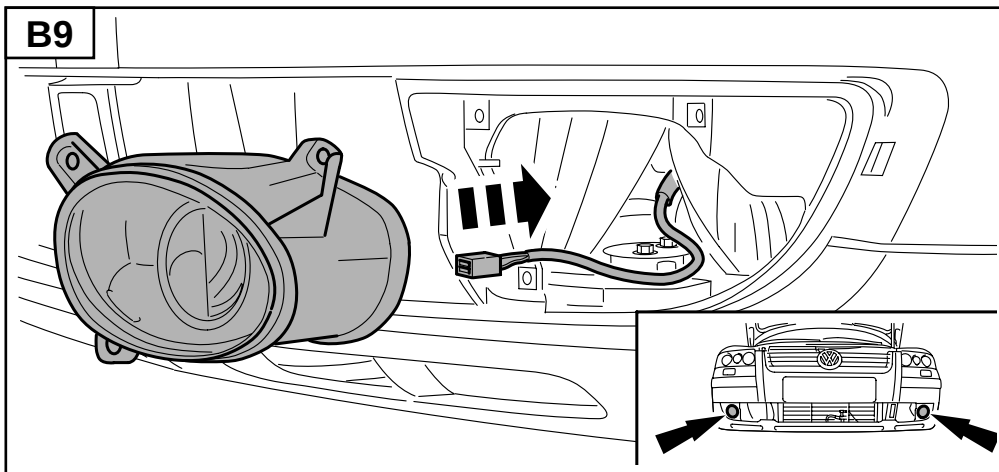
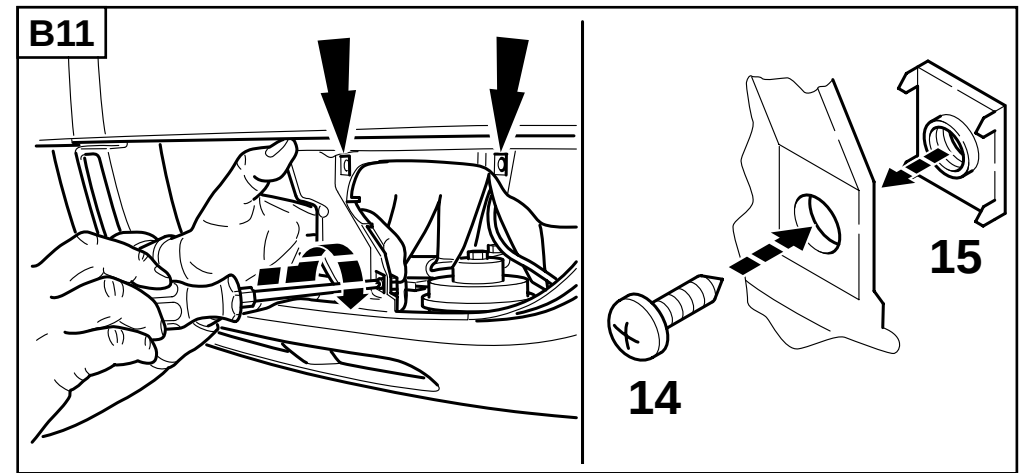
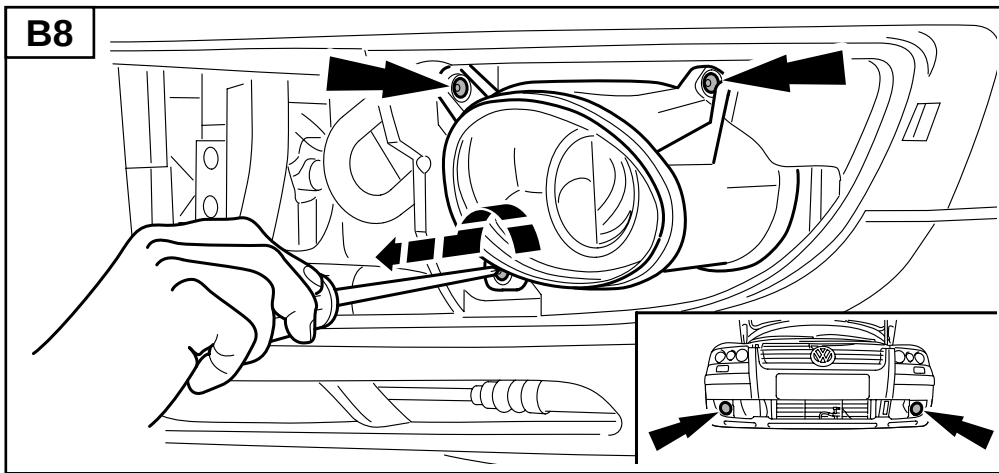
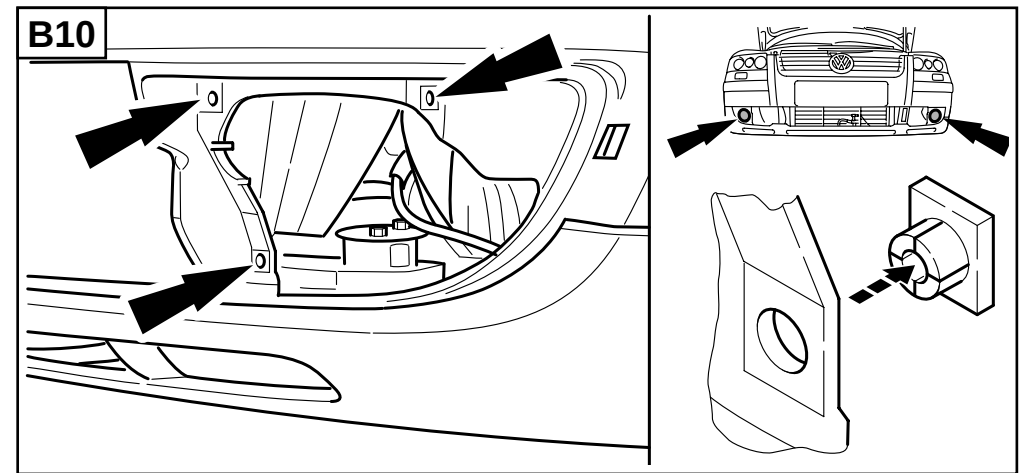
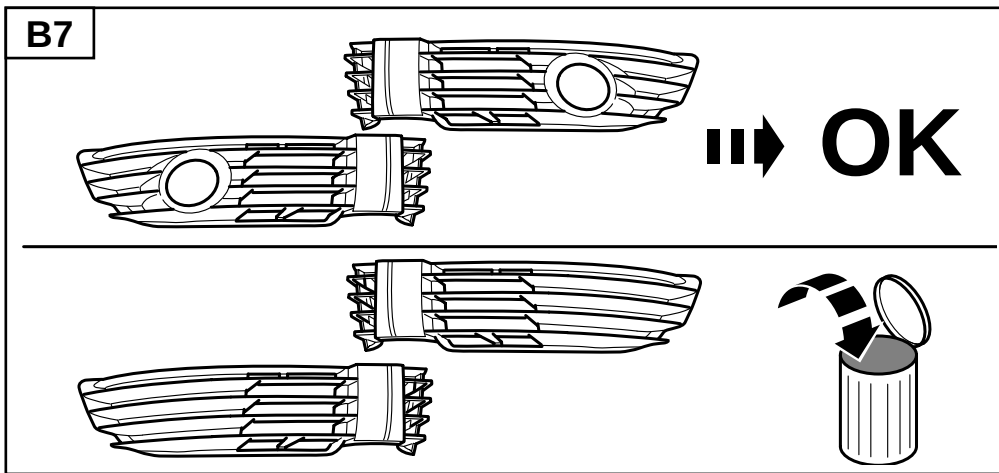
I
Far correre il cavo dell' antenna lungo il bordo del vano motore in prossimità del trasmettitore assicurandolo con fascette (se possibile evitare il contatto con la carrozzeria).

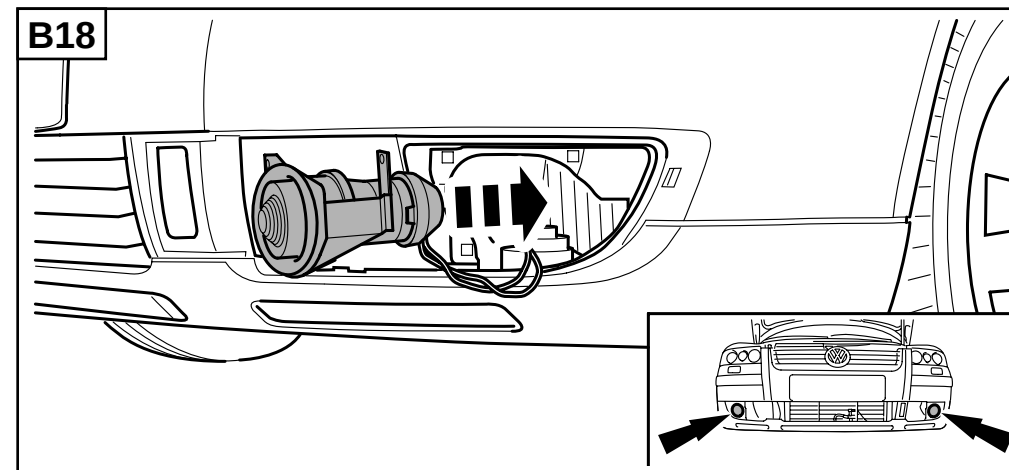
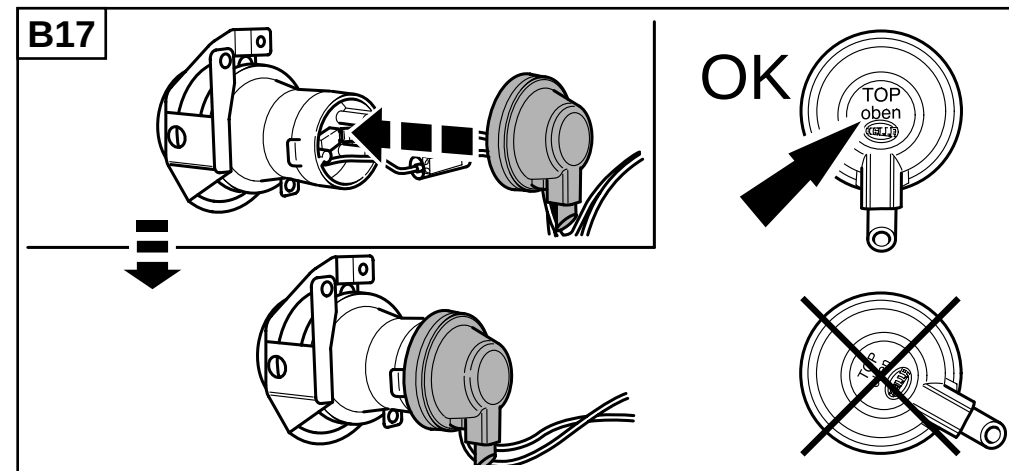
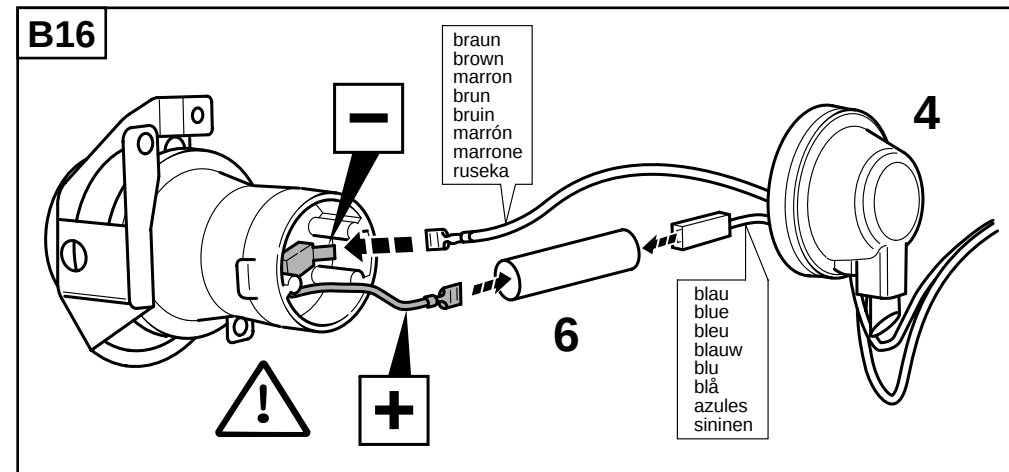
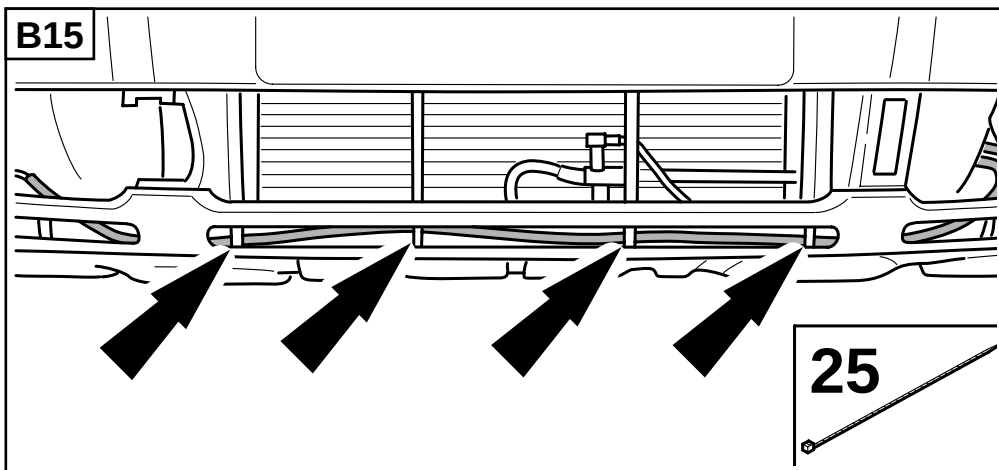
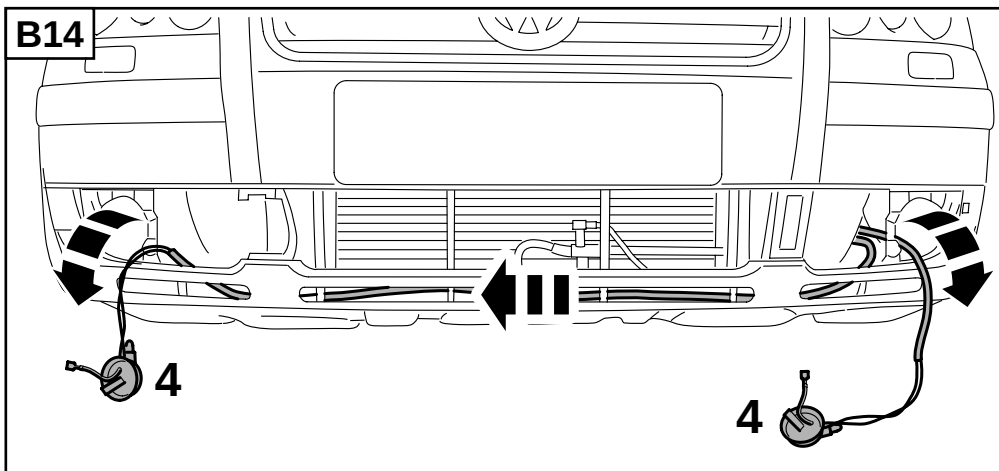
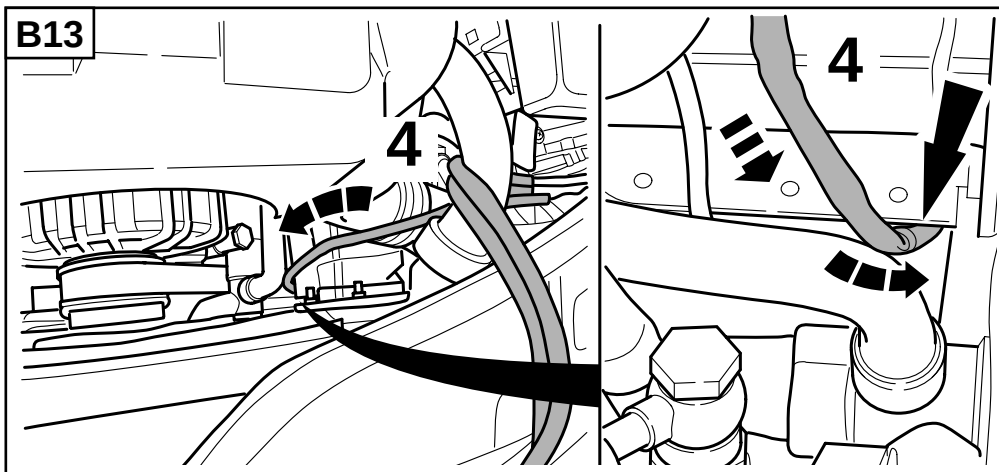
S
Drag antennkabeln i motorrummets ytterkant i närheten av sändaren och säkra den med buntband (om möjligt ingen kontakt med karosseriet).

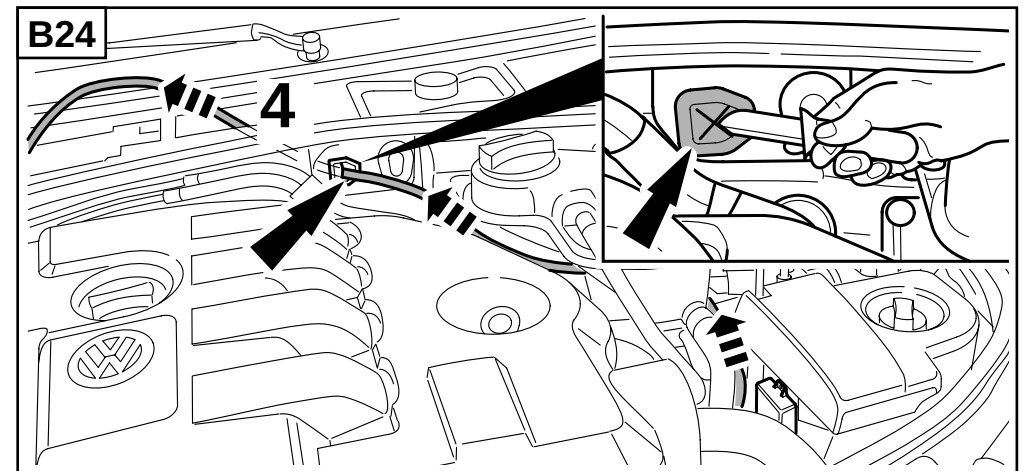
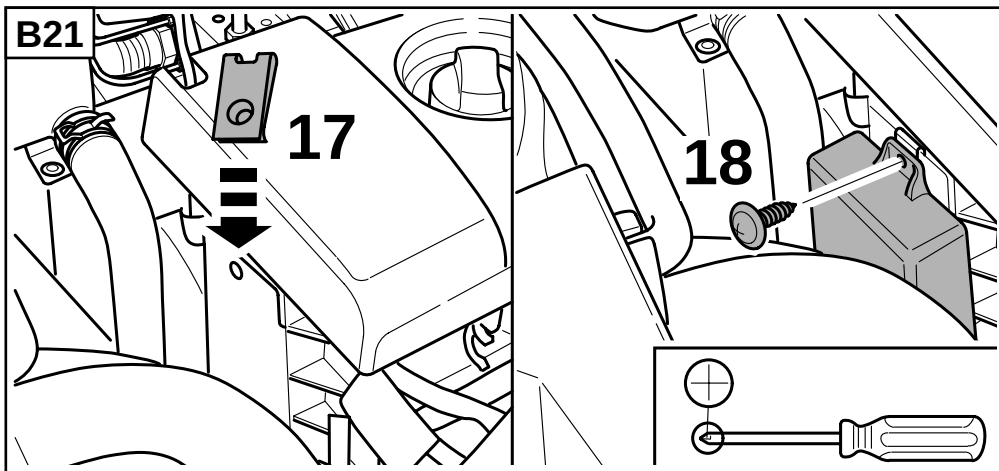
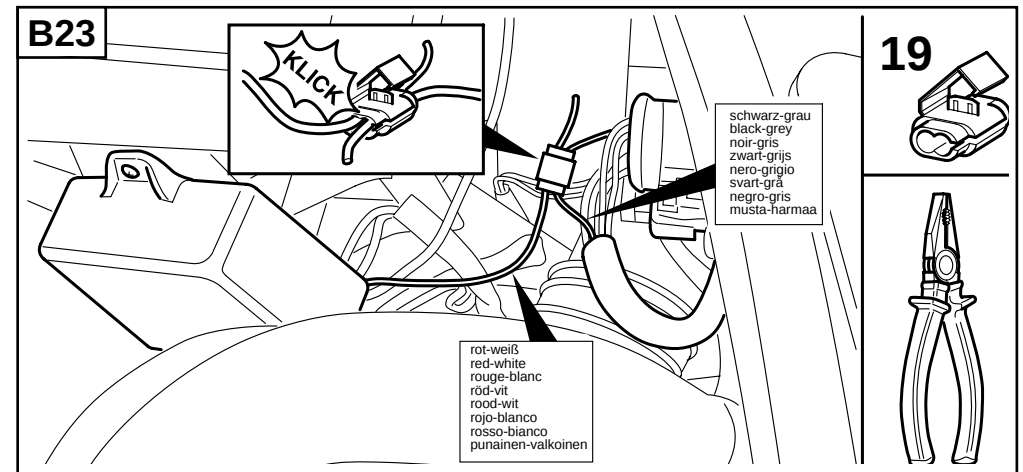
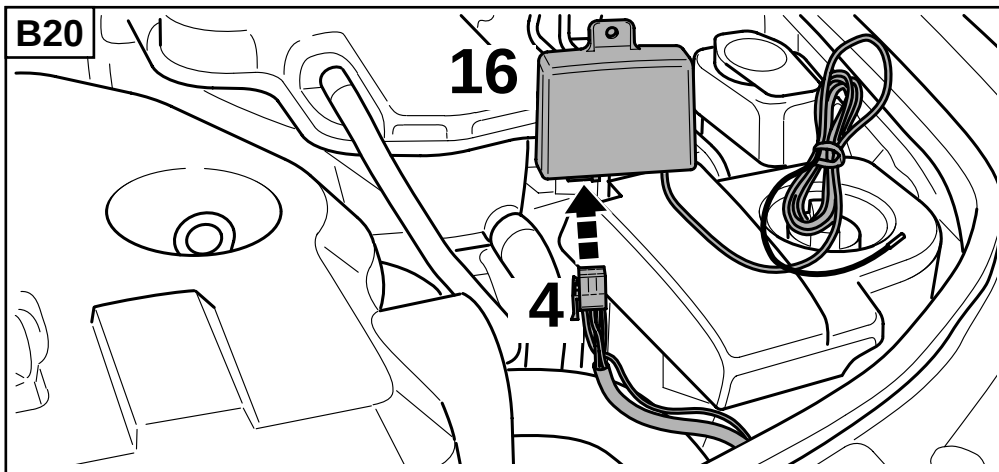
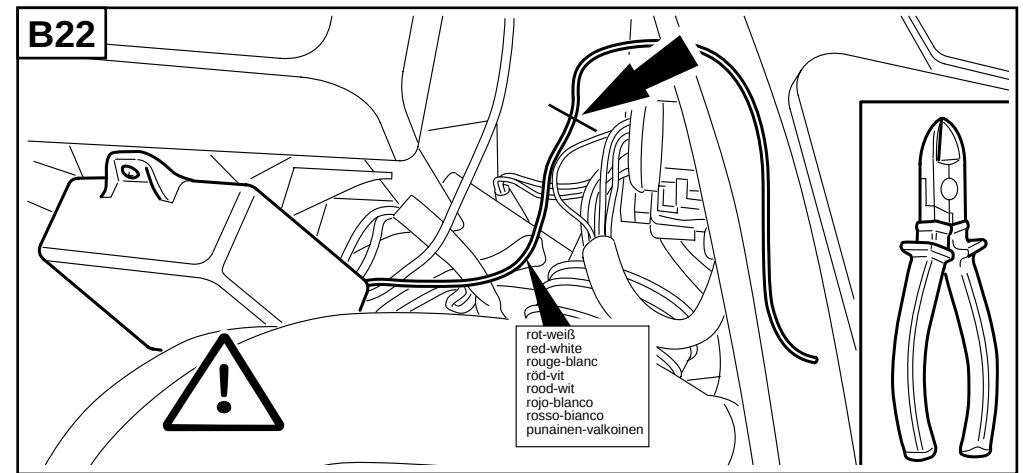
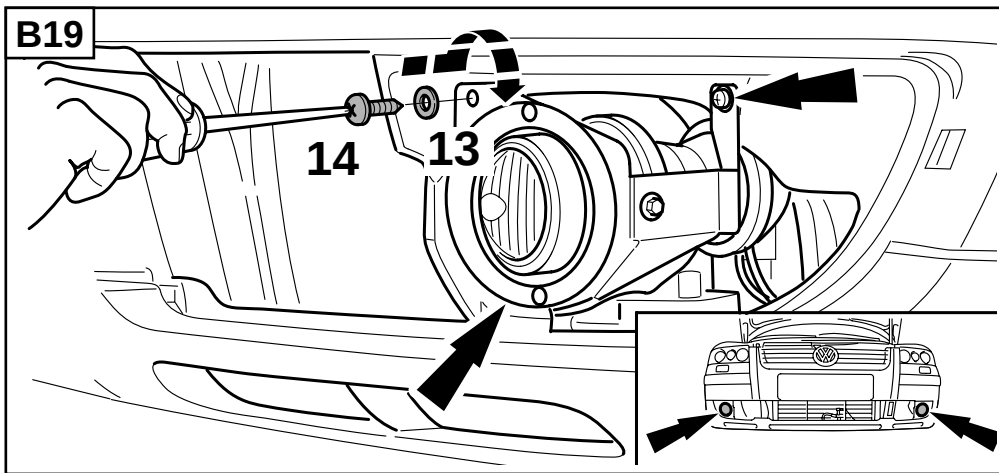
E
Tender le cable de antena correctamente a lo largo del borde del recinto del motor cerca del mando a distancia y asegurar con abrazaderas de cable (a ser posible, no debe hacer contacto con la carrocería).

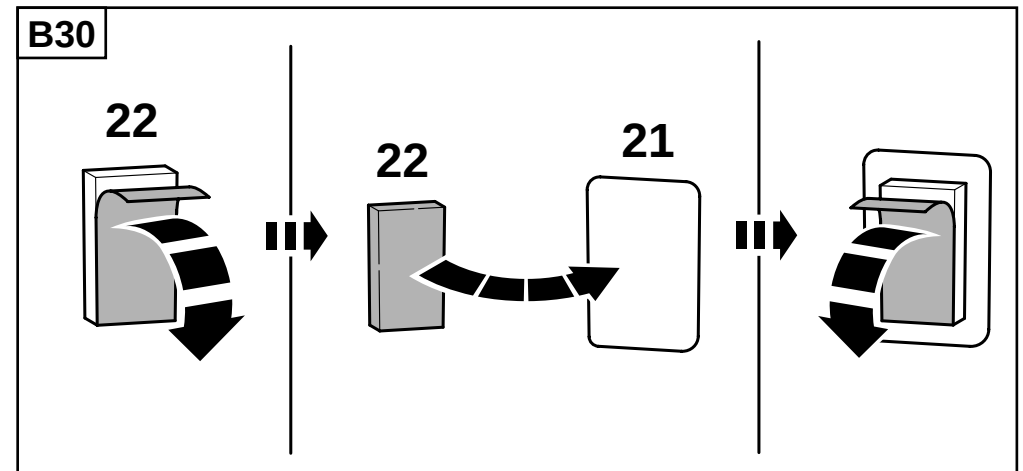
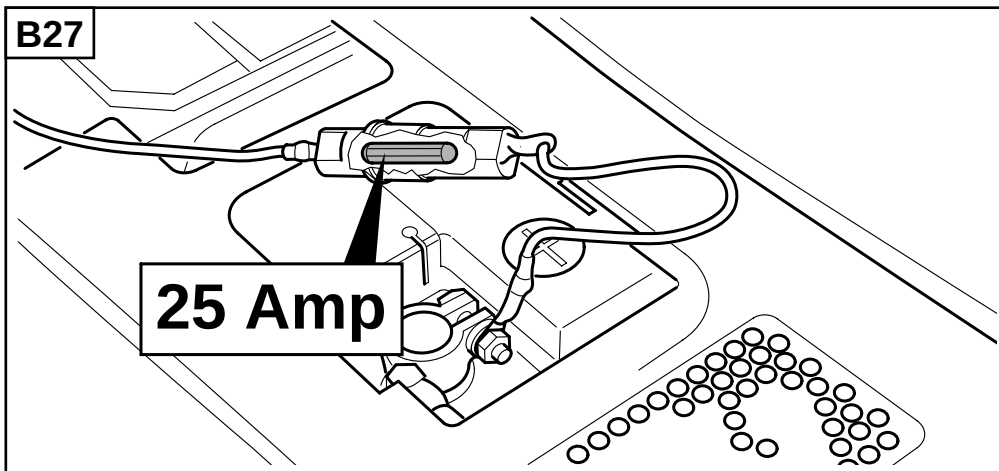
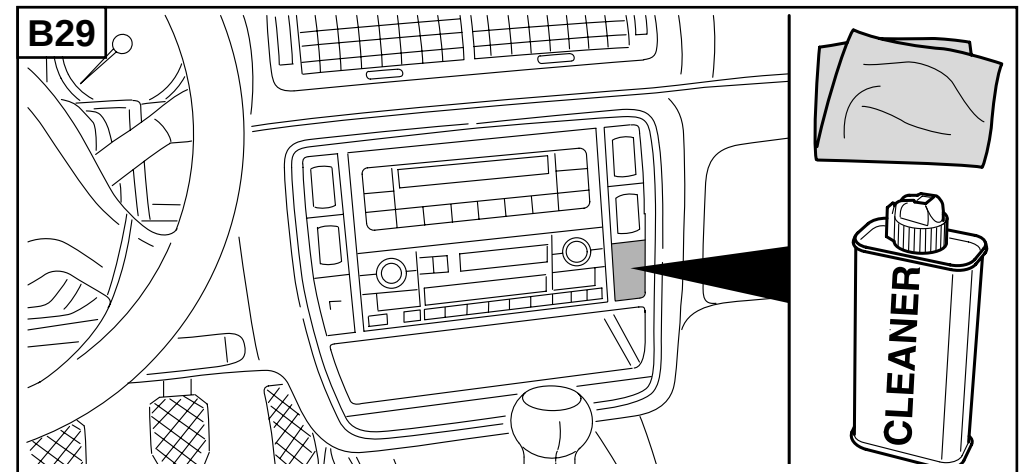
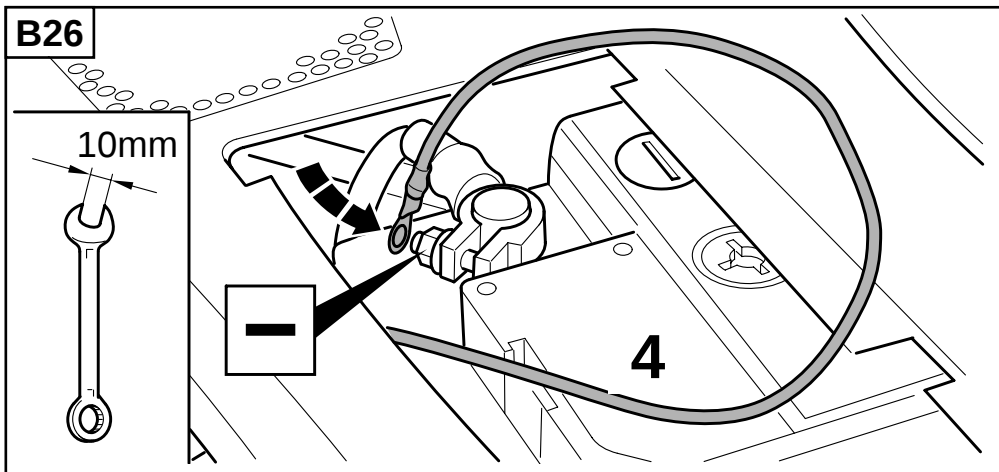
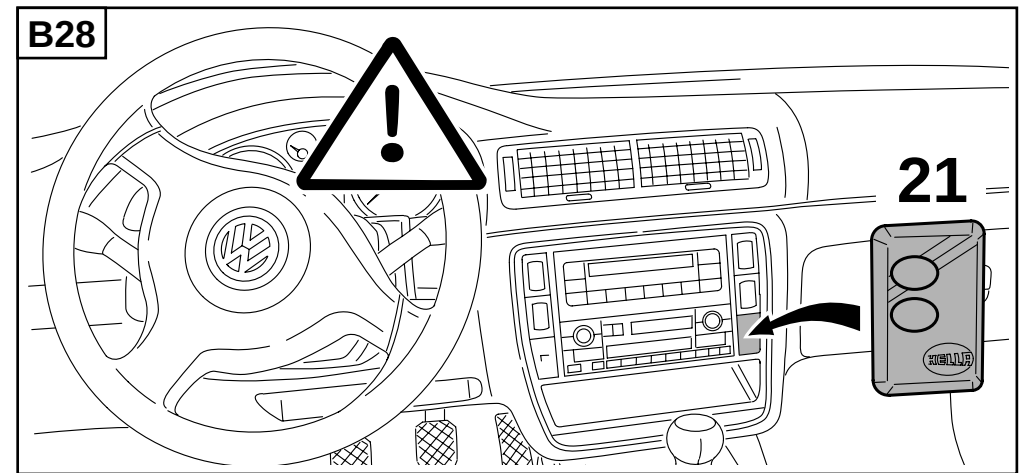
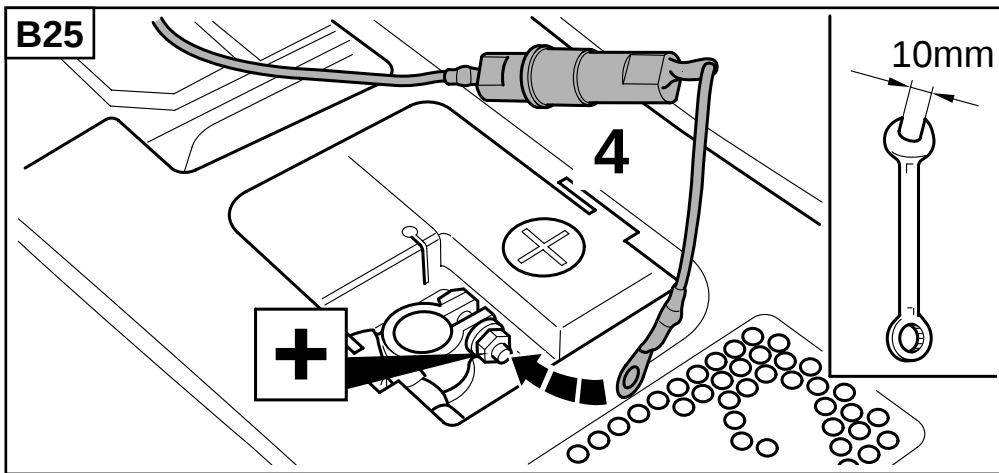
FIN
Vie antennijohto lähettimen läheisyyteen ja varmista nippusiteillä (vältä kosketusta koriin).

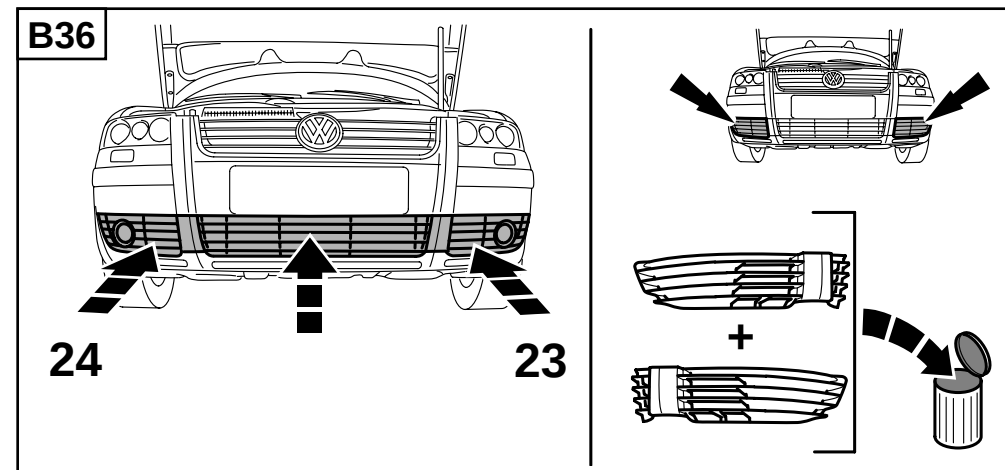
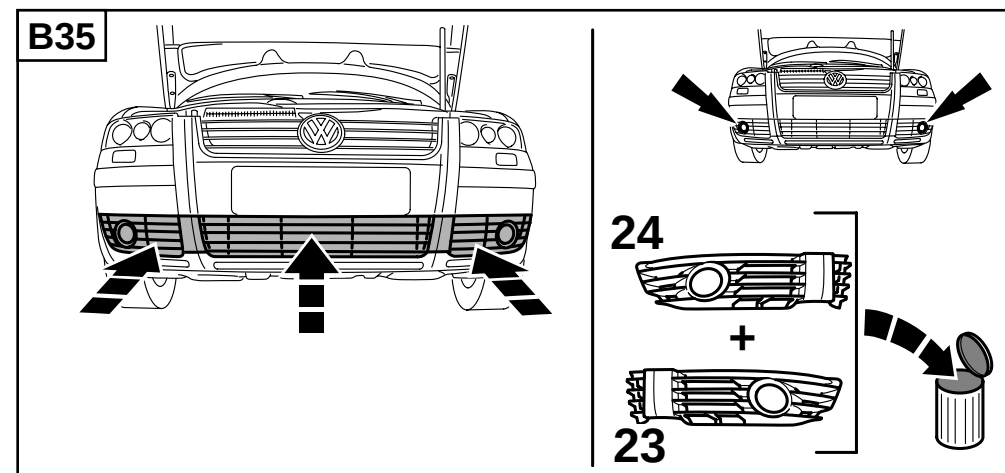
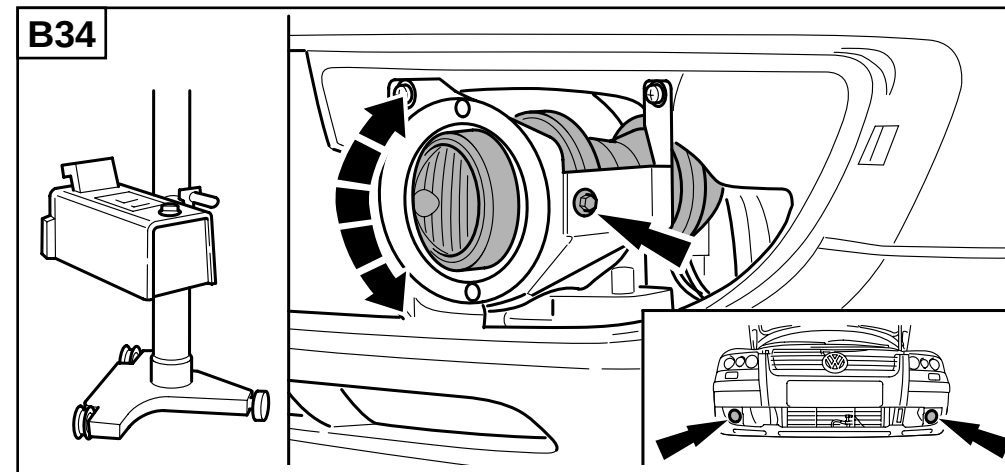
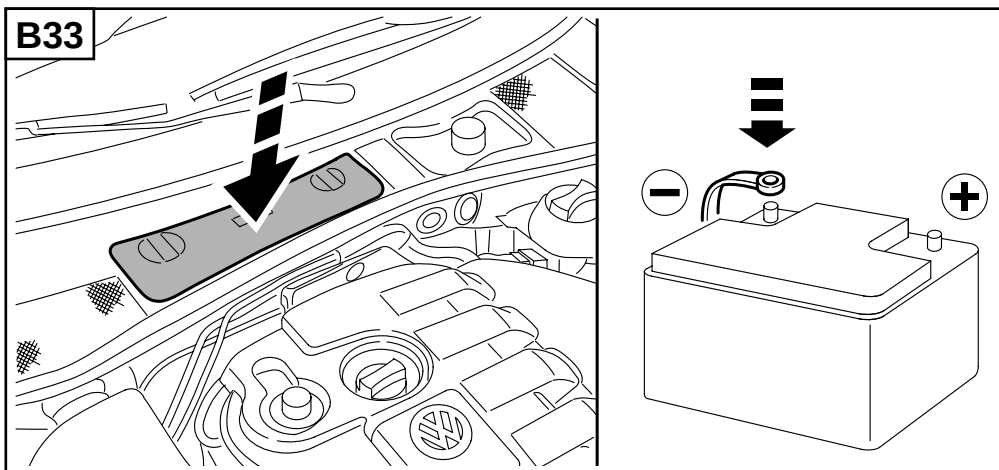
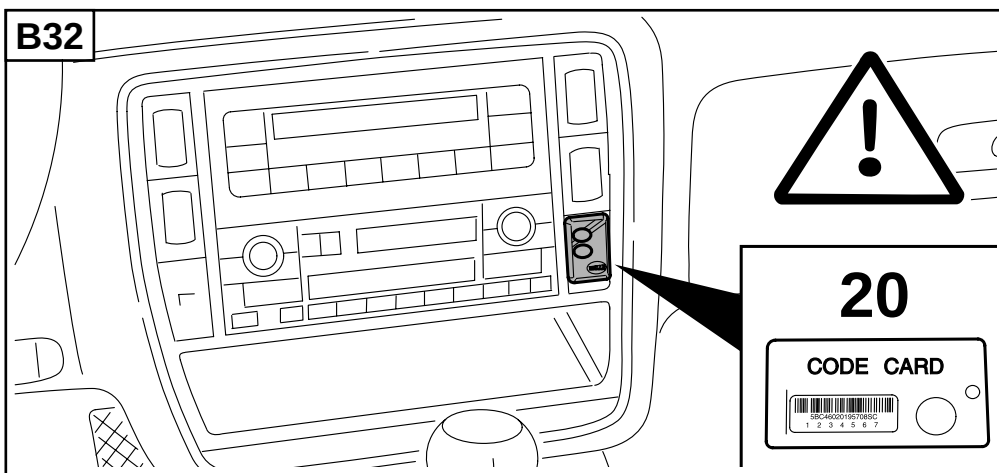
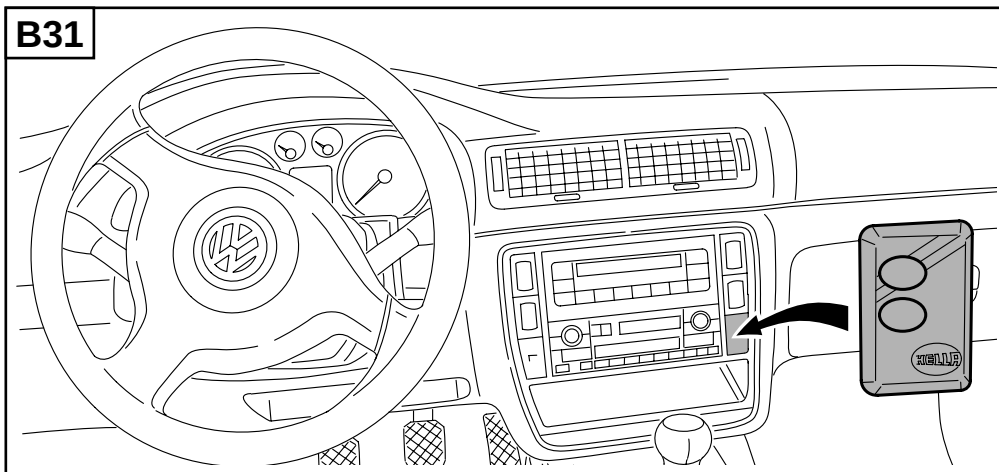






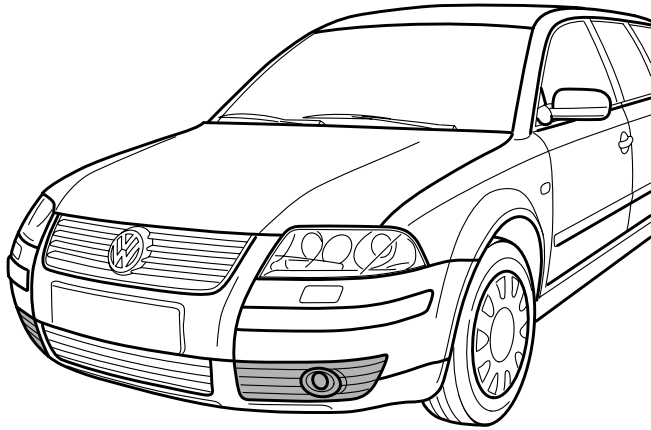






B37

OK



D Noch ein Tip:
Halten Sie die Streuscheiben sauber. Schmutz kann bis zu 80% an Lichtleistung schlucken. Sie fahren sicher, wenn Sie gut sehen und gesehen werden. Haben Sie Ersatz-Lampen und Sicherungen im Wagen? Wenn Sie Fragen oder Einbauprobleme haben: Rufen Sie den Hella Kundendienst an.

Telefon **D** (0180) 5 25 00 02 (Euro 0,12/Min.)
A 01/ 6 14 60-0
CH (01) 8 72 75 75

GB One more tip:
Keep the lenses clean. Dirt can absorb up to 80% of the light. You drive more safely when you can see and be seen well. Do you have spare bulbs and fuses in your vehicle? If you have any questions or installation problems: Contact your Hella stockist.

F Encore un conseil:
Maintenir propre les glaces des projecteurs car la saleté peut absorber 80% de la puissance lumineuse. S'assurer que des lampes de rechange et des fusibles sont à bord du véhicule. Pour tous questions ou problèmes de montage, contactez votre revendeur habituel.

NL Nog een tip:
Zorg er voor dat de glazen van de schijnwerpers schoon blijven. Vuile glazen kunnen een vermindering van wel 80% van de lichtopbrengst tot gevolg hebben. U rijdt veiliger als u goed ziet en gezien wordt. Heeft u ook reservegloeilampen en zekeringen in de auto? Indien u nog vragen heeft of montageproblemen tegenkomt, bel dan de Hella klantenservice / technische dienst.

telefoon **NL** 030-6 09 56 11
B 03-8 87 97 21

I Un ultimo suggerimento:
Tenete i vetri dei proiettori sempre puliti. Lo sporco può assorbire fino all' 80% dell'intensità luminosa. Quando vedete bene e vi fate vedere bene viaggiate più sicuri. Accertatevi di avere sempre nella vettura lampadine e fusibili di scorta. Se avete domande o problemi nel montaggio chiamate il Servizio Assistenza Hella:

Telefono: **I** 02.98.835.1

S Ytterligare tips:
Håll strålkastarglasen rena. Smuts kan reducera ljusutbytet med upp till 80%. Du kör säkrare om du ser och syns bra. Har du reservglödlampor och säkringar i bilen?
Om du har frågor eller problem med monteringen: Ring Hella kundtjänst.

Telefon 0049 (0)180 5 25 00 02 (Euro 0,12 min.)

E Un consejo:
Mantenga los dispersores limpios. La suciedad puede absorber hasta el 80% de la luminosidad. Ver y ser visto es a este respecto el lema de seguridad. ¿Dispone usted en su vehículo de bombillas y fusibles de repuesto? Caso que tenga usted alguna consulta que hacer - acaso en relación al montaje -, llame al servicio de asistencia al cliente de Hella.

FIN Vielä eräs tärkeä huomautus:
Pidä lasit puhtaina. Lika voi vähentää valaisutehoa jopa 80%. Puhtailla valonheittimillä näet ja näyt paremmin liikenteessä. Muista varapolttimot ja sulakkeet. Käytä ainoastaan korkealaatuisia tuotteita.

